SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 9, NUMBER 31 • JULY 30, 1975 • 20 CENTS

Marks Urges Chinatown to involve in government

By BRADFORD WOO

SAN FRANCISCO — At a banquet acclaimed as "the first major Chinatown dinner for a prospective mayor," State Senator Milton Marks emphatically promised 250 supporters at the Golden Dragon Restaurant that "there will definitely be more people involved in government from this community!" Then, when reminded of the need for a Chinese supervisor in the city, he declared, "We need Chinese in lots of things; and we're going to have them."

Speaking confidently and comfortably among his supporters at the dinner sponsored by the Chinese-American Committee to Elect Milton Marks Mayor, Marks charmed the audience with his friendly persuasion of the fact that his political history shows a lengthy relationship with the Chinese community. Master of ceremonies Fred Huie echoed the idea, saying "Senator Marks is not one of those politicians you never see after the elections. Everyone in Chinatown knows him. If you ever need him in the community, he comes down. In fact, he's been here so much, you couldn't get rid of him if you tried."

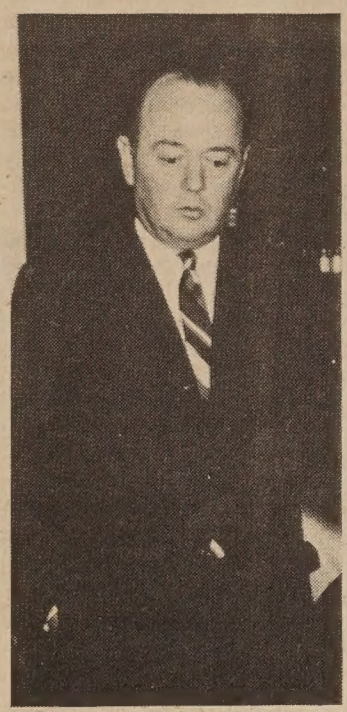
PRAISE

The dinner honoring Marks brought out only praise for the mayoralty candidate. Aside from listings of his legislative distinctions, Marks was described as a politician "you've consistently seen on your street, in your neighborhood, in your church—wherever San Franciscans have gathered for any local purpose." Marks added to his own account, joking that "if there was a dedication for a phone booth, I'd be there."

With the election less than four months away, Marks was confident, yet warned the audience "not to sit back and wait for the vote to come in." He commented on the myth that Chinese do not participate in politics, pointing out how "Chinese have been involved but not recognized," and then asked that they encourage their friends and everyone they know to vote. "This is a very crucial election," he said; "it will determine the direction the Chinese in San Francisco will turn for years."

SAFETY

Singling out specific issues, Marks talked of more police in the streets to ensure public safety, a concerted effort to take care of the Chinatown parking situation, and cleaner streets, and then concluded, saying "I believe government should be your government. I want a situation where people don't have to go to City Hall; I want it where City Hall comes to them. Government should not be aloof. My address and phone number is in the public telephone book; you can always reach me."



Marks

Ford Chooses Bipartisan Team For China Trip

WASHINGTON — President Gerald Ford has picked a six-member Congressional delegation to make a ten-day visit to China beginning August 20, it was announced last week.

The visit is the ninth in a series of trips by delegations of American officials since the opening of relations with Peking in 1971.

Named by Ford to head the bipartisan delegation was Rep. John B. Anderson (R-Ill.) with Sen. Robert C. Byrd (D-W.Va.) as deputy leader.

Others in the delegation are Reps. John Slack (D-W.Va.) and Edward J. Derwinski (R-Ill.) and Sens. James B. Pearson (R-Kans.) and Sam Nunn (D-Ga.).

Deputy press secretary William Greener said that plans for the trip are being worked out between officials of the White House and the State Department and the liaison office of the People's Republic of China in Washington.

China May Host Trade Fair Here

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — Chinese American businessmen who have traveled to Kwangchow (Canton) to sample goods in a China trade fair may be able to sample some of these same goods in their own back yard next year.

The China Council for the Promotion of International Trade (CCPIT) in Peking is currently considering a proposal from the city of San Francisco to host a trade fair here in 1976, preferably in September or October, according to Richard Harcourt, head of International Development for the San Francisco Chamber of Commerce.

Harcourt and other San Francisco business leaders including John Alioto, president of Pacific Far East Lines, and A. W. Clausen of the Bank of America met with the CCPIT in June while visiting China at that government's invitation. A delegation of Chinese officials will make a reciprocal visit to San Francisco this fall.

Harcourt told East/West that the CCPIT gave the impression that they are seriously considering the proposal and San Francisco is ahead of other U.S. cities in seeking a trade fair on U.S. soil.

COOPERATE

The Peking government has already booked about 15-20 fairs for next year, but officials gave the impression that a fair in the U.S. could be worked out if both governments could cooperate as they did to bring the archaeological exhibit to San Francisco.

Harcourt said the CCPIT told the San Francisco delegation that the frozen asset question would have to be settled by the U.S. Congress, similar to the agreement regarding the archaeological exhibit, so that goods from China could not be attached under pre-1949 claims.

A China trade fair ranges anywhere from 10,000 to 100,000 square feet, but Harcourt expects that a fair in San Francisco would be in the 40,000-50,000 square feet range. "From our conversations in Washington and Peking, we think things could be done and San Francisco could get the nod," said Harcourt.

JAL Subsidiary Airline to Serve Taiwan Route

TOKYO—The Japanese government last Friday officially designated the new wholly-owned subsidiary airline that has been proposed by Japan Air Lines to carry out Japan-Taiwan air service.

The new airline, to be known as Air Orient, will operate 23 weekly flights to Taipei and beyond, with frequency increasing to 37 as the demand grows.

Air Orient will operate non-stop flights between Tokyo and Taipei. It will also serve an additional city in Japan, and go beyond Taipei to Hong Kong and Manila. Complete organization of the new airline including scheduling is underway, with inauguration of service planned for sometime in September.

FLEET

An additional fleet of five aircraft, two stretched DC-8-61s and three standard DC-8s, two to be owned by Air Orient and three leased from JAL, are planned for the new airline. There is already the possibility that one 747 may be leased from JAL next year if demand justifies.

Initially Air Orient will be staffed by 250 employees, including flight crew, cabin crew and ground staff. Among these will be 28 Chinese employees retained in Taipei by JAL since suspension of the route in April, 1974.

In addition to the establishment of Air Orient, JAL will be allowed to overfly Taiwan air space on its routes to Hong Kong and other cities in Southeast Asia. These flights are expected to begin shortly. During the time that service to Taiwan was suspended, JAL has had to fly a circuitous route to its Southeast Asia destinations, which resulted in high fuel costs.

MICKINS TO HEAD RIGHTS COMMISSION

SAN FRANCISCO — Grant Mickins III was named Director of the San Francisco Human Rights Commission July 24.

Mickins has been the former deputy director of the Mayor's Criminal Justice Council since 1972. Prior to that, he was HRC employment coordinator for two years. For 17 years, he was a probation officer and juvenile court counselor.

Frank Quinn was the first director of the Commission. He was succeeded by William L. Becker, whom Mickins succeeds.

Secretary of State March Fong Eu with her husband Henry Eu at the Exhibit of Chinese Archaeological Finds. (Kem Lee photo)

Troops Move Into Hang Chow Factories

HONG KONG—More than 10,000 troops have been sent into factories in the city of Hang Chow and three key officials there have been replaced because of continued factional strife and labor unrest, according to broadcasts from the central coastal city.

Troops were ordered into 13 factories following "important instructions by Chairman Mao and the Party Central Committee," said one of the broadcasts.

The seriousness with which Peking viewed the situation in Hang Chow was indicated by a front-page report on July 14 in the People's Daily. The paper reported that due to the influence of counter-revolutionary lying and disturbances from factionalism, production was stalled in Hang Chow's factories.

EAST WEST 東西報

VOLUME 9, NUMBER 31 JULY 30, 1975

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. Second class postage paid at San Francisco, Califronia.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editor : Kenneth Joe
Advertising Director: Eileen Eng
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Reporters and Correspondents: Man Shou Chan, Katie Choy, Helen Hui, Mary Jew, James Lim, Hoover Ng, Jackson Wong, Bradford Woo, Bin Yang, Linda Yee
Photographer: Connie Hwang
Hong Kong: Folk Kuhn, Bill Yim
Circulation: Christina Hom, Kerry Chiang, Dorothy Lew 204

EDITORIAL

Don't Knock the Archaeological Finds

From what we hear, everyone who has a chance to see the Chinese Archaeological Finds exhibition is full of praise for the excellent selection as well as the well-arranged and well-lit display. No wonder that many went to the exhibit a second and a third time. From the beginning, East/West has been devoting much space to articles related to the exhibition. After a month of its San Francisco stay, we are glad to see the exhibit so well received by the public. It is indeed promoting friendship and understanding beyond its archaeological and artistic contributions.

However, we have seen strange reports attacking the exhibition recently. These reports claim that the exhibit consists of stolen, ordinary, and fake pieces. We are surprised to see that these reports originate from San Francisco, while the exhibition is still on.

There is indeed no need for us to "defend" the exhibit. It is there for all to see.

We understand that the conflict in China between the Communists and the Nationalists has produced lots of propaganda. But we fail to see the reason for picking on such a fine exhibit. When one knocks the exhibit, one is really knocking the great Chinese civilization. The creators of the exhibit items were great artists and craftsmen through centuries, and, we can safely say, none were card-carrying members of the Communist Party.

If the Nationalists feel slighted, they can always bring the treasures of the Taipei Palace Museum here for a similar exhibit. We are certain that Chinese Americans would be just as delighted to have a chance to view them. The treasures in Taipei, just as the treasures from other parts of China, are products of the Chinese civilization. They, too, attest to the genius and diligence of the Chinese people. Nobody should downgrade the many art objects in the Palace Museum of Taipei simply because they happen to be there. And we hope no one will smear the archaeological finds now on exhibit because they were discovered under Peking's leadership.

Subscribe now

EAST/WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

Please enter my name for a ☐ New subscription
☐ Renewal

I enclose $10.00 (check or money order) for a one-year subscription, $18.00 for two years, $26.00 for three years.

Name.....

Address.....

City.....State.....Zip.....

LETTERS TO EAST WEST

Historical Confab 'A Great Success'

To East/West:

I think the criticisms of some members of Dupont Guy Collective and Nancy Wong against the conference sponsored by the Chinese Historical Society are inaccurate and harsh (E/W 7/23/75). In fairness to the conference planners who are probably busy preparing the publication of the conference proceedings or too magnanimous to write to defend themselves, I wish to present my observation as a contented attendee of the conference.

Although many participants felt that insufficient time was allowed for questions and comments, no one was shouted down for asking a question. The shouting was done not by the speakers but by members of the audience who did not have a microphone. The chairman's reply to why the conference covered events only to 1960 was brief but not evasive. He cut off discussion on the question only for that moment; he announced that further explanation on the cut-off date would be presented in a later speech.

In spite of the apparent eagerness of the audience to ask questions and offer comments after each presentation, the lack of enthusiastic participation in the open forum period surprised me. I do not believe this was an indication of loss of interest; it was more likely to be one's unwillingness to speak under a time restriction.

I agree with Ms. Wong that leaving out the last 15 years—the most fruitful period—of Chinese-American history makes the conference incomplete. But the Society has been active only in the fields of preservation of Chinese historic sites, collection of historic artifacts, study of early Chinese immigration, and investigation of Chinese past occupations such as railroad building, mining, fishing, farming and laundrying. It has no funds and personnel to study current Chinese social problems, to compile achievements of contemporary Chinese-Americans, or to investigate the needs of the new immigrants.

As its past president H. M. Lai suggested, the conference could have been co-sponsored with an ethnic studies department of some university. Then we would have a complete picture of the life and role of the Chinese in the U.S. up to the present time.

Whether the conference sponsors have attained their goal or the conference was worthwhile is a matter of personal opinion. I respect but I never can agree with the opinion of some members of Dupont Guy Collective that "the Society failed miserably in their goal." Many attendees told me they enjoyed the conference and thought it was a success. I don't know what others expected from the conference, but I have benefited from the informative and inspiring speeches of Judge Harry Low, Dr. Stanford Lyman, Mrs. Anna Chennault, Betty Lee Sung, John B. Lum and other notables; enjoyed seeing many meaningful slides depicting Chiense activities throughout the U.S. and rare photos of early Chinese life in California; treasured meeting educators, historians, and social workers who willingly told me of their work and experiences; and been convinced by the conference proceedings that we Chinese-Americans, in spite of racial prejudice, are making significant contributions in most fields of endeavor and are well on our way to join the American mainstream of life. Therefore, I consider the conference to be a great success.

All in all the conference planners deserve our gratitude for their hard work and good intentions. The selection of topics for presentation, the invitation of notables from afar to participate in the conference without remuneration, the generation of publicity for the conference, and scores of other items must have created a tremendous amount of work. May our appreciation of the opportunity which the Society provided us to know our history for guiding our future course, the encouragement to search deeper into our past contributions to American progress, and the revelation of avenues open to us for meaningful community involvement provide some belated consolation for their many nights of insomnia.

Charles F. Chao
Oakland

Dinosaurs' Protest

To East/West:

We have written a letter to Mr. James Stewart, Walt Disney Productions, 500 South Buena Vista Burbank, CA 91521, protesting the recent release of their film "One of Our Dinosaurs Is Missing."

In the letter we told him that:

"We are disappointed that Walt Disney Production would choose to degrade its name and integrity by providing such a disservice to the public by producing this film.

"Asian Americans are striving for realistic portrayal in the media. We have withstood wave upon wave of inaccurate and historically racist media images. Your film is no exception to the rule. Peter Ustinov's mimicking of Chinese is the latest in a series of stereotype exploitation by insensitive members of the media. 'One of Our Dinosaurs Is Missing' continues to depict Chinese as buffoons, clumsy inepts, and exotic figures of ridicule.

"Your utilization of these stereotypes to provide entertainment to children is appalling. The film reinforces the message to Asian American children in particular that Asians cannot be respected because they are all fools. Equally damaging is this image etched in the minds of Caucasian children: 'Dinosaurs' widens a racial gap by depicting Asians inferior to White, and all in the name of 'family entertainment.'

"We are continuing a campaign to actively discourage members of the Santa Clara community from allowing their children to see this damaging film."

Theresa M. Lee.
Co-chairperson, Public Media Committee,
Asian Americans for Community Involvement, Santa Clara County, Inc.

PRESS COMMENTS

Filming in Chinatown

(The following is an editorial of KFRC Radio aired by Pat Norman, general manager and vice president, July 7 and 8. — Ed.)

In the last five years, some 400 movie and television shows have been filming here in San Francisco . . . and it might seem pretty exciting to you to watch some of the filming going on if you happen to be passing by. Well, apparently, that's not quite true for everybody. Many neighborhoods are saying enough is enough . . . and we feel rightly so.

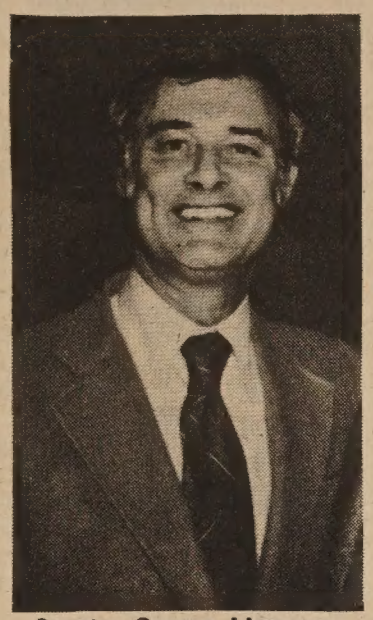
Recently, the film "Killer Elite" was filmed in Chinatown and KFRC suspects the producers failed to recognize the unique living situation of Chinatown—it's not only a business area, but also a residential one. Its makeup is approximately seven times the average density population of the city. While filming was going on, it seems the rights of the residents and businesses were violated. Loading and unloading zones were blocked, streets roped off, and residents were told to walk two and three blocks out of their way to get home because of filming equipment. Now we realize, we all like to see a good movie, but also realize that basic rights of the residents of a neighborhood must be recognized.

Therefore, Chinese for Affirmative Action and other Chinatown community groups want to be notified about the films and have input into the filming plans . . . to assure the least possible inconvenience to residents and businesses.

Moscone Surveys Chinatown Problems

SAN FRANCISCO — State Senate Democratic leader and mayoral candidate George Moscone spent over four hours last week visiting different parts of Chinatown and discussing solutions to problems with residents and agencies. The visit was arranged by the Chinese American Democratic Club with the cooperation of individuals and organizations of the community.

According to the Chinese American Democratic Club, the visit was designed "to bring Moscone up to date on the social and economic problems of Chinatown and community efforts in meeting the needs of the community."



Senator George Moscone

CHILDREN

The visit began at 1:30 p.m. at the Chinatown Community Children's Center. An overview of childcare needs was presented by participants at the Center. Moscone was told that only an estimated 10 per cent of the preschool-age children in the Chinatown–North Beach area are receiving some kind of childcare service because of the severe lack of facilities and funds and the City's unwillingness to treat childcare as a priority.

Restrictive regulations on eligibility and licensing standards, the paucity of bilingual-bicultural services, space limitation, and the poor social environment for child rearing in Chinatown were discussed. Moscone pledged his commitment to give childcare "high priority" and cited his pending legislative proposal, SB 785, to give "operators of Family Day Care homes access to federal and state subsidies and support services."

RED TAPE

At Cameron House, director of social services Lambert Choy described the work of Cameron House and reported on the status of the low-and-moderate-cost housing project at the Sacramento/Stockton site, currently being developed by the Chinatown Presbyterian Church and the Redevelopment Agency. Choy complained of bureaucratic red tape delaying the project.

According to Choy, the origin of the site could be traced to April 1968, when the City Planning Department decided to conduct the Chinatown Reconnaissance Study, which was eventually followed by the 701 Chinatown Housing and Recreation Study in September 1970. The two-year 701 study recommended in 1972 39 "appropriate sites for housing development" in Chinatown. To date, none has been developed and only one, the Sacramento/Stockton site, is slowly inching toward development. Moscone expressed hope that his new housing law, SB 50, will provide "decent, affordable housing to low and middle income earners" at a faster rate.

The need for additional recreation facilities for both children and the elderly in Chinatown was highlighted during an inspection of the Chinese Playground and conversations with elderly men and women at Portsmouth Square. Moscone was told of the lack of both indoor and outdoor facilities in Chinatown and how Chinatown has been shortchanged by City Hall through unfair allocation of recreational resources.

CRISIS

Visits to the Chinese Newcomers Service Center and English Language Center, and a roundtable discussion on the manpower training needs of the Chinese immigrant adults, revealed the severe effects of the current economic crisis on the Chinese American community and the need for increased manpower training capability and affirmative action efforts.

Harriet Haber, director of the Language Center, and Po Wong, director of the Newcomers Center, enumerated the many employment and manpower problems faced by limited-English-speaking adults. According to them the unemployment problem in San Francisco is pitting young high school and college graduates against limited-English-speaking adults in jobs not normally sought by English-speaking graduates, reducing job placement rates of manpower training programs in Chinatown and creating keen competition for even dishwashing and kitchen help jobs in Chinatown restaurants.

Many expressed the need for meaningful job training programs for non-English-speaking adults now not served by the various manpower training facilities in Chinatown and the importance of aggressive affirmative action policy in both public and private sectors to protect job opportunities for San Francisco residents. Other suggestions included financial commitment to promote neighborhood economic development, protection of small businesses, and long-range economic planning to assure adequate job opportunities for city-dwellers.

CHRONIC

To highlight the chronic housing problems in Chinatown, Moscone was shown, with the assistance of Sam Yuen, director of Self-Help for the Elderly, and Alice Barkley, two rooming places in Chinatown, one of which was the International Hotel. Speaking directly with tenants in these buildings, Moscone promised full support of the International Hotel tenants now facing eviction and his commitment to improve housing conditions faced by thousands of elderly people throughout the city.

Moscone dropped in at a meeting of the Association of Chinese Teachers (TACT) and discussed briefly the status of his bill, SB 7, which will provide money for bilingual-bicultural education programs to help San Francisco and other school districts in California meet the mandate of the Lau v. Nichols decision by the U.S. Supreme Court. He assured the Chinese teachers of his commitment to carry the bill through the legislature as quickly as possible. SB 7 passed the state Senate last month 21–45 and is now awaiting deliberation in the Assembly.

The tour ended with a visit to Self-Help for the Elderly and a dinner with 120 Chinese elderly men and women at the Jean Parker Elementary School. Moscone pledged his commitment again to fight for adequate housing, social services and nutrition for all elderly in San Francisco.

PEKING COMMENTS ON WOMEN'S PARLEY

PEKING — The Peking Review in a recent issue commented on the United Nations-sponsored International Women's Year World Conference, in Mexico City, which concluded July 2. The article, "Struggle Against Hegemony," spoke of a "complicated struggle" around "problems concerning the road to women's emancipation," and then went on to say, in part:

"The two superpowers resorted to all kinds of intrigues and schemes to lead astray women who form half of the world population.

"One superpower propagated the 'nonpolitical nature' of the women's movement, while the other tried its best to peddle its trash of real tension and sham detente, real arms expansion and sham disarmament. Their means are different, but their aim is the same, namely, to strangle the struggle of the people all over the world against imperialism, colonialism and hegemonism, and to divert the attention of women from this struggle.

"They wanted women to focus only on the struggle for equal rights and positions with men, so much so that they even turn a blind eye to the harsh fact of stepped-up contention between the two superpowers for world hegemony, especially the policy of social-imperialism the Brezhnev clique is pushing, but indulge in the fond dream of 'detente' and 'disarmament,' and fancy 'peace' being bestowed by the two hegemonic powers—the Soviet Union and the United States."

Old China Hand Speaks

(The following is an excerpt from a letter written by Al Rabin of Beverly Hills, printed in the Los Angeles Times, June 24, in response to Bill Shirley's article on his China trip reprinted in E/W, June 18. —Ed.)

First, let me qualify myself. I am a peddler — a peripatetic peddler — who started traveling in China in the 30s selling my Southern-California-made merchandise throughout that vast country.

Over 40 years on the road. My interruptions came with World War II and the period following Oct. 1, 1949 — China's so-called day of liberation. I can truly be called an "old China hand."

My recent trip to the now People's Republic of China took place in March of this year. With my two sons, I spent two weeks visiting the places I knew so well . . . Peking, Shanghai, Tientsin, Soochow, Nanking and elsewhere — all in the interest of world trade and understanding.

What Shirley wrote about the unlocked hotel room doors, the apparent lack of crime, and safe feeling of walking the streets at night, was correctly reported.

ABSENCE OF KUMSHA

But, I saw beyond that. I saw the absence of kumsha and squeeze, which is another way of saying corruption. I saw the cleanliness of its cities, the beauty of its wide boulevards, its almost unbelievable industrial development. I saw a people who were obviously happy, extremely friendly, especially to we Americans, who were well-fed, well-dressed, well-housed and, above all, very proud. During my last trip to Chiang's China in September of 1949, none of that was visible.

My disappointment this year came in not seeing private enterprise; yet I knew it could not exist in the People's Republic of China.

Now, may I correct Shirley on his statement that you can't travel in China unescorted by a member of China Travel Agency or any other agency or individual? This is far from the truth. It gives our people a wrong slant on the freedom in China that foreigners enjoy.

I visited countless communes, children's schools, shops, dispensaries and housing developments without a guide and without anyone knowing where I was going or who I was with. There was absolute freedom.

THREE MINUTES

True, going from city to city by air or train, I needed a cachet in my "green card" — my card of identification. I recalled that in the 30s, I needed the same thing except that then it took three days plus paying kumsha. Now it took three minutes, including the offer of tea and cigarettes.

Shirley did a splendid story, but I wish my fellow Americans really could have had more as told by an "old China hand" who knew it when and saw it now! About its great industrial development, about that doubledecked freeway bridge with its multiple lanes carrying autos and trains over the Yangtze River, about the Whangpoa seen from Shanghai's Bund and crowded with new cargo vessels from 4,0000-ton riverboats to ultra-modern 25,000-ton liners, about oil exploration ships, automated channel dredges and endless coal barges all made in the People's Republic of China.

After seeing all this, I ask why is it that when you visit Chinese trade buildings you find hordes of Japanese, British, French and German manufacturers' representatives all buying and selling, while Americans are only looking?

I ask why Congress does not broaden our diplomatic relations and why isn't China given favored-nation treatment?

Maybe with the right answers I and other American peddlers can go back and do some more selling.

Anyway, I want to thank Shirley for the story, but I hate him for bringing on the nostalgia that led me to writing the ministry in Peking for another invitation to again visit that great oncoming and friendly nation.

DANCE 9pm - 1:30am
MUSIC BY SAPO
spectrum
mabuhay
pauley ballroom
bancroft at telegraph
berk.
SAT - AUG. 9
$3.00 before 10 pm

SCOUTMASTER W. JUE RETIRES

OAKLAND — A testimonial dinner for retiring Scoutmaster Willie Jue of Troop 257 was held recently. Sixty parents and scouts met to honor Jue for over ten years of service to the troop.

In attendance were the young men who made Eagle Scouts during Jue's tenure as scoutmaster: Clayton Woo, Mark Johnson, Randy Lum, Emery Lee, Burgess Chan, Lance Choy, Mark Hoffmann, and Rodney Jue.

Chester Lum, representing the parents, presented to plaques to Jue and outing chairman Herbert Hoffmann.

CHINESE WORD-A-DAY

This word "protect" was used by the great statesman and poet Wang An-shih (1021-1086 A.D.) of the Sung Dynasty to mean family groups. He had great plans for the reformation of the entire country's agricultural system in order to produce enough food for everyone. To pave the way for his plans, he mobilized the whole country. All families were supposed to get together and form ten-family groups. A captain was appointed to handle the affairs and welfare of each group. This ten-family unit was called a "pro-together to form a "big protect." tect." Fifty "protects" joined together to form a "big protect." And ten "big protects" combined to make an "all protect." The emperor was so impressed that he appointed Wang to a position which was equal to that of a vice prime minister. Too bad the emperor passed away before Wang's reform was able to bear fruit.

This word originally depicted an adult protecting a child.

Cantonese **BO** Rhyme with "GO"

Mandarin **BAU**

Through the centuries, this word has suffered many changes. But fortunately we are still able to see the essential elements in the modern form. The ancient script showed the child much smaller than the man. Modern script has distorted the proportion slightly, making the child the same height as the man.

Insurance is "protect danger" in Chinese, which means a protection against danger. "To protect and keep" is what the Chinese call a conservative person. "To protect and to guard" is to defend.

How would you like to live in the "Protect Palace"? Before you thank me for this generous invitation, it would pay to investigate first. This may sound like a kingly place, but actually it is a place for the birds—jail type. "Protect Palace" is the name of a prison!

Did you say ten years?

Gordon Lew

Stanford Chair for Prof. M. Sullivan

STANFORD — Prof. Michael Sullivan, a noted Orientalist, has been named to hold the recently established Christensen Professorship of Oriental Art at Stanford University.

Sullivan has been a member of the Stanford faculty since 1966.

He is considered one of the leading Asian art scholars in the Western world.

The new endowed professorship was established through gifts of the Christensen Fund of Atherton, headed by Allen Christensen, formerly president of Utah International, a world-wide mining and construction company headquartered in San Francisco.

Sullivan's books include "Chinese Art: Recent Discoveries." "The Arts of China" (1973) and "The Meeting of Eastern and Western Art" (1973).

Born in Toronto, Sullivan holds the BA, MA, and LittD from Cambridge and the PhD from Harvard. He taught at the University of Malaysia, Singapore, and the University of London before coming to Stanford.

MEDIA GROUP SEEKS MINORITY INPUT

SAN FRANCISCO — An organization of media workers is being formed to share information and skills, protect free-lancers, and built a network of contact and exchange. Called the Media Alliance, the group has been meeting regularly since February on the fourth Tuesday of every month at the Ecology Center, 15 Columbus Avenue in San Francisco.

The Media Alliance's membership committee is attempting to increase minority membership in the alliance and invites minority members of the media or those who are interested in the media to attend its next meeting, Thursday, July 31, at 6:30 p.m. at the Ecology Center. The meeting will be brief. For further information call David DuBois, Black Panther Intercommunity News Service, 638-0195, or Mary Jean Haley, Council on Economic Priorities, 989-7511.

TAIPEI ASSISTS SAUDI ARABIA

TAIPEI — The state-owned BES Engineering Corp. will send a team of engineers to Saudi Arabia to build a sewerage system for the port of Jidda, according to Free China Weekly.

BES Corp. is the third Chinese company to engage in engineering projects in Saudi Arabia. The other two are the Ret-Ser and Pan Asia Companies.

MOSCOW-PEKING TRADE TREATY

HONG KONG — China and the Soviet Union have signed an agreement on trade and payments for this year, according to New China News Agency.

The Agency said the agreement was signed in Moscow July 24.

Despite continuing ideological differences between the two nations, the agency reported the event with a friendly tone and said the Chinese delegation was honored at a banquet after the signing of the agreement.

THAI SAYS SEATO SHOULD BE DISSOLVED

BANGKOK — Thai premier Kukrit Pramoj said July 27 that military agreements with the United States were no longer valid and set next March 20 as a deadline for withdrawal of all American forces from Thailand.

He said that Thailand was still a member of the Southeast Asia Treaty Organization but described the treaty as "meaningless." He said that SEATO had "carried out its task in a very satisfactory way, but the situation has changed" and "SEATO should be dissolved."

SEND US CLIPPINGS FROM YOUR HOME TOWN PAPER

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Northern California's First Federal Association

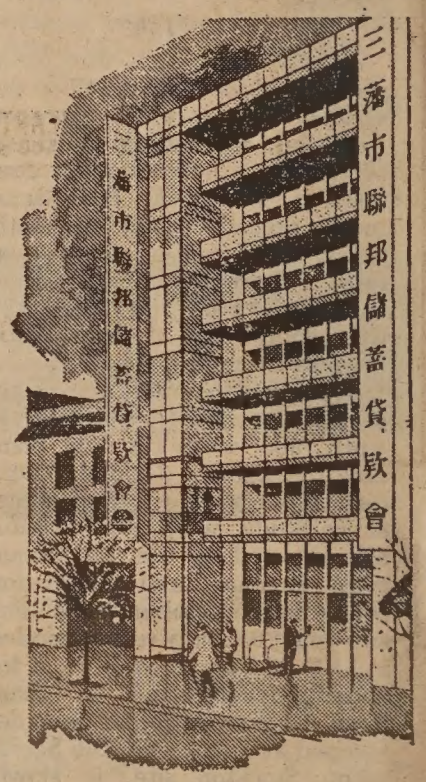
San Francisco Federal Savings & Loan Association

Chinatown Office-1040 Grant Ave., 421-5421

SF FEDERAL SAVINGS

IMPORTANT ANNOUNCEMENTS of Benefits when you save at San Francisco Federal

1.) NEW $40,000 INSURANCE OF ACCOUNTS through an agency of United States Government.
2.) NEW 7¾% CERTIFICATE OF DEPOSIT 6-Year $1,000 Minimum. (Federal regulations require penalty for early withdrawal.)
3.) INTEREST PAID FROM DATE OF RECEIPT TO DATE OF WITHDRAWAL.
4.) DEPOSITS MADE BY THE 10TH EARN INTEREST FROM THE 1ST OF THE MONTH.
5.) FREE CHECKING ACCOUNTS through a major statewide bank with $2,500 qualifying balance.
6.) FREE TRAVELERS CHECKS through one of the world's leading travel and credit card companies with $1,000 qualifying balance.
7.) FREE MONEY ORDERS with $1,000 qualifying balance.
8.) FREE MEMBERSHIP IN SAVERS CLUB with $1,000 qualifying balance.
9.) FREE HALF HOUR PARKING at Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our beautiful six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Our staff speaks all dialects. Come in and talk with them about your savings needs and your real estate loan needs. We also offer free exchange checks fo Hong Kong and elsewhere.

ASSETS NOW OVER ONE-HALF BILLION DOLLARS and reserves exceed Federal requirements by more than 75%.

SF FEDERAL SAVINGS

Teng's Wage Top in China With $200

TOKYO — Chinese vice premier Teng Hsiao-ping is receiving a monthly wage of 400 yuan (about $220) compared with Japanese prime minister Takeo Miki's $4,166.

Teng himself disclosed his wage during a meeting held last week in Peking with members of a visiting Japanese journalist mission at the Great Hall of the People, the Japanese news agency Kyodo reported.

But the vice premier considers that even this figure is too high when compared with wages received by Chinese workers — about 60 yuan each with the highest amounting to 108 yuan.

The 400-yuan-a-month wage, reported to be the highest in China, is being paid to some 100 persons at present, according to Teng.

He also revealed that there are several thousands of officials who are receiving monthly wages in the 300-yuan range.

Teng Hsiao-ping

DE ANZA EXHIBITS CHINA PHOTOS

CUPERTINO, Calif. — A historical photographic exhibit entitled "China, the Prostration and Rejuvenation" will be presented August 9 and 10 from 10 a.m. to 5 p.m. at De Anza College.

The exhibit is arranged to give a profile of the conditions of old and new China, covering the years from 1840 to the present.

The exhibit will be located in the cafeteria of the campus center at De Anza College on Stevens Creek Blvd., Cupertino. The event is sponsored by the Chinese American Citizens League and Asian American Unity.

SWIMMING GROUP BARS CHINA

CALI, Colombia — China will be kept out of international swimming as long as it will not sit in the same organization with Taiwan, but Rhodesia may soon rejoin world competition, the president of the International Swimming Federation said Sunday.

Harold B. Henning of the United States commented on a series of political problems during an hour-long news conference, ranging from the controversial site of West Berlin for the next world meet in 1978 to the refusal of Arab countries to participate in the same events with Israel.

On China, Henning said the board of directors of FINA, as the federation is known by its French initials, had voted 7 to 6 July 18 not to reconsider China's membership application.

Authentic Peking Cuisine

IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES

The Pot Sticker

397-9985

REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM

STOCKTON ST.
CLAY ST.
WAVERLY PLACE
GRANT AVE.
WASHINGTON ST.

FOUR SEAS

one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT
RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000

MON. THRU FRI.
12 Noon to 11:30 P.M.

397-5577

SAT. & SUN.
5 P.M. to 11:30 P.M.

721 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE – 20 WAVERLY PL.

SEEING THE EXHIBIT THE FOURTH TIME AROUND

By HENRY WOON

What can you get out of seeing the Chinese Archaeological Finds the fourth time around that you could not get the first three times?

The first time can only be a time of surprises, a time of preview.

On the opening day, the first thing that struck my fancy was the smiling human-mask design on a bronze *ting*. My wife fancied an abstract wooden monkey. We thought it was a modern piece; it was dated 200 A.D.!

JAPANESE

We came upon two pottery figurines of two women, and we exclaimed how Japanese they looked. They had Japanese hairdos; they wore Japanese clothing. But the legend said: Chinese women of the Tang Dynasty.

Then my memory carried me back to 1946, when I was in Nara, Japan, for a ten-day rest and recuperation. There, a Japanese told me that, if I liked Nara that much, I should visit the Tang dynasty capital, Loyang. Nara is laid out like Loyang, street for street.

I thrilled at the three pottery actors—one in a dancing position, one with clappers and one whistling—the liveliness of their spirit transmitted that same happiness to me.

GIVE-AWAY

At the end of the exhibit, the souvenir counter some 50 feet long was lined four persons deep. The five clerks behind the counter could not keep up with the demand. Anyone seeing the crowd of customers would think there was a give-away program here.

Other than the crowd, one common thread ran through all my visits. It was the sound of babies crying. Some were crying to be fed. Others were crying to be changed (I saw a man use the floor carpet as a table for changing a diaper). Still others were crying just before they fell asleep. In a way, the crying was disturbing, but it was good because it was a sign that the occasion was a family affair.

Besides hearing babies cry, I heard adults comment about the different objects. Some thought the pottery had a Japanese touch or an Egyptian flavor, while others thought the design on the bronzes had a Mayan feeling. I saw a couple on their knees counting the teeth on a Tang dynasty pottery horse.

GOD

The most often repeated word whispered with enthusiasm was: Beautiful! This was how it was said: Oh! It's beautiful! They're beautiful, aren't they? and Oh! My God! It's beautiful! (The last time I heard someone call upon God to simultaneously witness an object of beauty was when an Anglo woman stumbled onto the apple-green jade pagoda in the Oakland Museum.)

And while people were admiring these beauties, they forgot for a moment their racial or sexual identity. For that one moment they were just one among many in our human race.

On the opening day, I heard two Anglos discussing the cost of excavating these objects. The male explained to his girl friend that the cost was minimal. He explained that the Chinese have a different outlook in life from ours. They have no desire to own a car, live in beautiful mansions or possess a color TV. Their objective in life is not to get rich, but to do what they can to help their country.

Bronze rectangular Ting vessel with human-mask design

Photographs by Dmitri Kessel

On the fourth visit, I heard two Chinese ladies comment that they did all this just for the compensation of having work to do, enough to eat, and a place to sleep.

KNOCKER

And on my fourth visit, the yard-length bronze door knocker suddenly loomed in my vision when I turned a corner. This time, no one was in front of it. I remarked: Behind that door knocker must have lived a rich family for whom a bronze bell was struck to call for chow and food was served in stilted dishes.

Then an essay which I had read as a teenager re-entered my mind. I suddenly saw Ah Fang Palace behind the door knockers. Here was a palace ground some 30 miles in length and breadth. Its rivers were polluted. Its air was polluted. But not by oil spill or industrial waste, but by the number of people washing their facial makeup and by the number of factories making perfume!

Upon reaching home, I found the essay, written during the Tang dynasty by Tu Mu about the Chin dynasty, in which he admonished all of us that unless we learn from history, future generations will condemn us as we are condemning the past. The author's main point in writing the article was to point out to government officials that they must use their positions for the general welfare of the people.

PUBLICITY

China has such richness in history, literature, arts, crafts and culture. However, some at the exhibit were being exposed to things Chinese for the first time in their lives. One lady came up to us when we were discussing the ancient writing on a wine vessel. She remarked to us that she did not know that the Chinese civilization was so old till today. It took the constant publicity on this exhibit by different media to motivate her to come.

On another day, two ladies standing in front of the three Tang bronze mirrors could not fathom how these could be mirrors when all they saw were designs instead of their lovely faces. The mirrors' reflective quality was absolutely zero. Despite the fact that they had rented a cassette guide, we had to explain that these were the backs of the mirrors. The artist admires the work behind the mirror more than seeing his/her own image on the mirror.

POSITIVE

I wonder how many of you received a positive feeling from seeing the exhibit? For instance, upon seeing the Galloping Horse, Pottery Figure of a Squatting Woman, etc., I marveled at the creative workmanship.

These were burial pieces. They could have been made in a shoddy manner. They could have been made with an eye toward profit at the expense of workmanship. After all, it takes money to live. After all, who will see them once they are buried? That these artists and craftsmen kept their integrity and created objects of beauty which have outlasted not only a man's life, but the lives of many nations, is a tribute to the Spirit of Man. They should be an inspiration to all of us in all of our endeavors.

TAIPEI TO BUY TECH PATENTS

TAIPEI — The government plans to use $10 million to buy new technology and patent rights from foreign firms to help promote the local electrical machinery industry.

FREE EYE TEST IN CHINATOWN

SAN FRANCISCO — The Asian Community Health Clinic has announced that free eye-screening will be provided for Chinatown residents age 40 and up every Monday evening.

Appointments should be made through Chinatown Newcomers Service (421-0943) or at the Clinic (Monday and Tuesday 7 to 10 p.m., 956-3131), 799 Pacific Avenue.

To Forget So Easily . . .

THE HUMAN DRAMA OF THOSE UNCERTAIN DAYS

By EDISON UNO

Nostalgia — that empty feeling or longing for something far away or long ago can play some tricks on you, especially when certain sights, sounds, or smells bring to the senses a quick recall of memories hidden deeply in one's subconsciousness.

This past week, as American and Russian astronauts were making history with their linkage in outer space, I had the opportunity to leap backwards in time into the inner space of my memory to recall and relive those dark days of the Evacuation some 33 years ago.

NOSTALGIC

This nostalgic trip was made possible as I journeyed to the former camp site of Tule Lake, California, where Korty Films, Inc. was shooting a television movie adaptation of the novel "Farewell to Manzanar" by Jeanne and James Houston.

This was not my first visit to Tule Lake; I participated in a pilgrimage in April of this year sponsored by Bay Area Asian American students. Over the years I have made trips to the former camp sites at Manzanar, California; Amache, Colorado; and Poston, Arizona. Of the ten War Relocation Authority camps, only Tule Lake has any number of barracks, messhalls, and other buildings remaining. The other camps have been dismantled. What little remains is lost to the physical forces of nature, making names such as Topaz, Heart Mountain, Gila, Rhower, Jermore, Manzanar, Amacho, Minadoka, and Poston, names of places which no longer exist except in the minds and memories of those who once called their camp "home."

Returning to Tule Lake was somewhat of a homecoming. I felt a lump in my throat as the camp materialized before my eyes. Behind the barbed wire fence was a row of tar-papered barracks. Two large guard towers added to the visual sensation of a concentration camp. Driving past the sentry guard house at the entrance, I had the uncertain feeling that my camp experience was being reincarnated in this old body, a feeling that I could not trust my senses as I knew the mock sets were designed to give the illusion of reality. The reality was my camp experience, rushed back into my memory, shocking every nostalgic nerve cell to the point which made it difficult to separate the oneness of time—the here and now, and the long lost past.

TRANSFORMATION

Robert Kinoshita, a former evacuee of Poston, Arizona, and a veteran Hollywood set designer, was responsible for the total transformation of old Tule Lake buildings into an authentic duplication of a typical Manzanar block. The interior details of the barracks are so accurate that, sitting on the old iron frame bed, I felt I was in a real camp again.

Suddenly, someone slammed the door shut—the door latch clicked, a sound I hadn't heard for over 30 years, and yet it brought back memories of those old doors at Santa Anita Assembly Center, Block T-27-3. I was surprised how a simple sound had such an enormous impact on one's memory.

The filming of "Farewell to Manzanar" is an arduous task. Director John Korty is a super professional, sensitive, inspiring, skillful, imaginative and creative. The execution of his filmscript is powerful and dynamic, when it needs to be, and compassionate and beautiful as the drama unfolds. The story has no polemics, a quality which I criticized it for lacking; however I must confess that under the direction of John Korty, the story is much more effective in communicating the human tragedy and drama which is an important phase of the Japanese American experience.

KEY

Many who read the filmscript had expressed doubts if Issei, Nisei, and Sansei actors could interpret the roles professionally. Although I am no judge of these things, I sincerely believe that the key to the success of this production must be credited to Nobu McCarthy, Yuki Shimoda, Dori Takeshita, Pat Morita, Clyde Kusatsu, Momo Yashima, James Saito, Seth Sakai, Akemi Kikumura, Frank Abe, Mako, Lawson Inada, Frank Chin, and other Asian American actors. Whoever was responsible for the casting certainly picked a group of real winners.

Perhaps the most impressive and important aspect of the involvement of the entire technical crew, actors, extras, and supportive staff is the esprit de corps, the sense of purpose and dedication, the important significance of telling this human story, the contribution to an awareness of the great injustice, and a unity of purpose. If one can measure success by these criteria, I believe the film will be a smashing success!

James Saito playing Richard Wakatsuki in "Farewell to Manzanar."

INSPIRE

The importance of this television drama cannot be overstated. I have been teaching a course entitled "Evacuation and Relocation" at San Francisco State University for over six years; it is not uncommon to find students who have never heard of this episode. If 40 million or more Americans can be exposed to our heritage, I believe it is worthwhile to support and encourage similar projects. This film is not going to be a perfect or flawless production. I believe it will inspire others to write and produce more on this subject.

I can best explain why I believe it is important by quoting the Isse photographer Zenihiro in the film. When asked why is taking pictures in camp with his contraband camera, Zenihiro replies, "Because when this is all over, people will want to forget it ever happened. My pictures will not let them forget so easily."

AFFIRMATIVE ACTION BOOK AVAILABLE

WASHINGTON — The Government Printing Office has announced the availability of Affirmative Action and Equal Employment: A Guidebook for Employers.

This comprehensive, clearly written guide is designed to help employers understand and comply with laws prohibiting discrimination on the basis of race, religion, sex, or national origin.

The book, priced a $2.45, may be ordered through the Public Documents Distribution Center, Pueblo, CO 81009. The book number is 93F.

SWIM SESSION BEGINS AUGUST 1

SAN FRANCISCO — Registration for Summer Swim Session IV will be held August 1 from 10 a.m. to noon at the following pools: Balboa, Coffman, Garfield, Hamilton, King, Larsen, Mission, North Beach and Rossi. Session IV is scheduled from August 4 to August 15.

Certificates are given to beginner, advanced beginner, intermediate, and swimmer. The classes are one-half-hour lessons, Monday through Friday, for two consecutive weeks. Swimmers must be more than 49 inches tall and no older than 18 years.

Summer Swim is co-sponsored by the Golden Gate Red Cross Chapter, the Recreation and Park Department, and the Unified School District.

Lessons are free; however, pool fees are paid to the Recreation and Park Department to defray pool operating costs.

行銀東建
Opportunity...

We offer complete banking service, with particular knowledge of the growing Far East area. Through our correspondent banks we provide reliable on-the-spot information about trade regulations, credit standing, and the like. Remember when you travel overseas, Bank of the Orient can be of help wherever business or pleasure takes you.

"We Bank On Your Future"

Clarence Poon, *President*

行銀東建
BANK OF THE ORIENT

Head Office
233 Sansome Street
San Francisco, CA 94104
Phone: (415) 781-6565

Chinatown Branch
1226 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
Phone: (415) 956-6565

Richmond Branch
317 Sixth Avenue
San Francisco, CA 94118
Phone: (415) 386-6565

Member: Federal Deposit Insurance Corporation

READ
J. K. Choy's
MY CHINA YEARS

"It tells in a most interesting manner the story of (a) wonderful and most eventful life."
—Robert M. Cannon
U.S. Lt. General, Retired

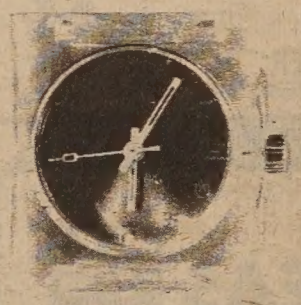
"I appreciate having (this) first-hand account of a fascinating and significant period in Chinese history."
—U.S. Senator Henry M. Jackson

☐ $6.95 hardback
☐ $3.50 paper

Please send 25¢ mailing and handling charge per book with order. California residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

CHINESE WATCHES



$12.95 each
(Add 60 cents postage & handling plus 85 cents Calif. sales tax per watch.)

(Please indicate choice of dial colors.)

dial colors: red, blue, green, coffee, gold

Send orders to:
Watches, c/o East/West
758 Commercial St.
San Francisco, CA 94108

PROGRAM NOTES

Cleopatra Jones Takes Hong Kong by Storm

• "Enter the Dragon," released in 1973, was successful because it featured: (1) the charismatic Bruce Lee in one of his best films, (2) well-orchestrated martial arts scenes, (3) plenty of fast-paced action, (4) tongue-in-cheek humor, (5) a multi-racial trio of heroes (Lee, black actor Jim Kelly, and white actor John Saxon) for mass audience appeal.

"Cleopatra Jones and the Casino of Gold," in release this week and co-produced by Run Run Shaw, will be successful because it features: (1) black actress Tamara Dobson flaunting her 6'2" frame about Hong Kong as undercover agent Cleopatra Jones, in the most outrageous, flamboyant attire imaginable, (2) well-choreographed martial arts scenes, (3) spectacular car and motorcycle chases culminating in the destruction by machine gun and motorcycle of a gambling casino on Macao, (4) tongue-in-cheek humor, (5) a bi-racial crew of heroes and heroines (Jones; two jive-talking, black undercover agents; a Chinese girl who heads a detective agency in Hong Kong and her two young, Chinese, male daredevil motorcycle-riding assistants).

In "Enter the Dragon" the super villain was a Chinese and his number one henchman was white. In "Cleopatra Jones" the super villain, a dope pusher, is a white, lesbian, villainess, played by Stella Stevens, and her number one henchman is Chinese. Hong Kong actress Tien Ni, billed as Tanny in the credits, plays the head of the detective agency. She is as much a match for Jones in one-liners and repartee as she is in martial arts. Her battle with some thugs while her arms are tied to her sides is one of the best action sequences.

The film, rated R, restricted, is a clever attempt to capture the black audiences that follow the black, exploitation flicks while grabbing the multi-racial audience that grew out of the rise of the Bruce Lee films. It could fill the box-office vacuum that occurred after Lee's death and could spawn sequels, especially with Run Run Shaw's money and his technical advisers. Like many of the James Bond films, "Cleopatra Jones" doesn't take itself too seriously. That's its main strength.

• Henry Der of Chinese for Affirmative Action discusses the need for advocacy in the Chinese community on KABL's "Inner Dimension." Among other topics Der will be discussing with moderator Gael Muramoto are bilingual services, the employment market, immigration laws, and cultural adjustment. Harriet Haber of Chinatown Resource Center will also appear on the live call-in program which airs Sunday (August 3) on KABL (96 AM) at 11 p.m. Be sure to call in with your own questions and comments.

• The Chinese Historical Society's recent conference will be featured on KNBR radio Sunday, August 3, at 6:30 p.m. on KNBR-FM (100) and at 8:30 p.m. on KNBR-AM (68). Discussing the "National Conference on the Life, Influence, and the Role of the Chinese in the United States, 1776–1960" will be moderator Annie Soo, conference PR chairperson; Alice Yu, Society past president; and Society member Ira C. Lee. The panel will cover problems faced by early Chinese pioneers in the U.S.

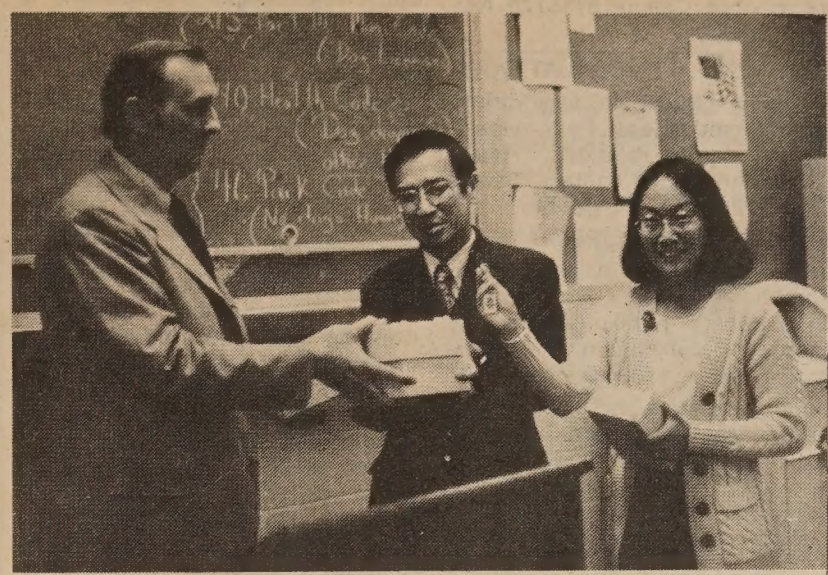
• The Ambos Dance Theatre will perform "Trunktown," a production that "transforms original cartoons and scenario into live movement." The music, composed by Paul Yamazaki, is influenced by Asian and Afro-American styles of music. The performances are Friday, August 1, at 8:30 p.m. at the Golden Gate "Y" Auditorium, 121 Leavenworth Street in San Francisco, and Saturday, August 2, at the Community Music Center, 544 Capp Street in the city.

• Columnist Earl Wilson reports that comedian Shecky Green will star in the movie "Won Ton Ton, the Dog That Saved Hollywood," a take-off on Rin Tin Tin in a story about "a Chinese hound that likes won ton soup." The question is who is going to save the dog of a movie?

• "Passing Fancy," directed by Yasujiro Ozu, plays at 7:30 p.m. and "Where Spring Comes Late," directed by Yoji Yamada, at 9:30 p.m., Monday, August 4, at the Pacific Film Archive in Berkeley.

(*This week's Program Notes by Richard Springer.*)

Key Chains for the Elderly



C. Edward Head (right) presents keychains to Po Wong (center) and Diane Lowe.

SAN FRANCISCO—C. Edward Head of Crocker Bank presented 500 special-coded keychains to Po Wong (Chinese Newcomers Service) and Diane Lowe (District Health Center no. 4) at a ceremony arranged by the Community Relations Unit of the San Francisco Police Dept. recently.

The keychains are part of the community Identification Project sponsored by the Chinese Newcomers Service Center, the 990 Pacific Avenue Housing Project Residents' Association, Health Center #4, and the S.F. Housing Authority.

With this contribution by Crocker Bank, hundreds of monolingual elderly Chinese can receive the free keychain which includes an engraved name tag that enables police, emergency health workers, and community agencies to quickly identify and assist the holder.

Registration is required before the keychains can be distributed, in order to organize an identification system that shows the keychain holder's medical profile and special needs. Because of limited funds, there are not enough keychains to give to all who might need them, but a number are still available through the On Lok Senior Health Services (1490 Mason St.), or the Chinese Newcomers Service Center (816 Sacramento St.).

YOUNG OCA SUMMER CONFERENCE

ROCKVILLE, Md. — The Organization of Chinese-Americans (OCA) has announced a National Young OCA Summer Conference-Camp to be held August 17 to 22 at Camp Ohiyesa, Holly, Michigan.

The theme of the conference is "Cultural and Community Awareness."

For information write George Lim Poy, Jr., 4278 Westover Drive, Orchard Lake, MI 48033.

DR. LAWRENCE LOW HEADS FRATERNITY

STOCKTON — Dr. Lawrence K. Low, dentist, was installed as president of the honorary fraternity Omicron Kappa Upsilon recently.

Dr. Low was consultant for the San Joaquin County Department of Public Assistance for 13 years. A year ago he was awarded a fellowship in the American College of Dentists in recognition of his contributions to the advancement of his profession and humanity.

Books from China on the Exhibition of Archaeological Finds from the People's Republic of China June 28-August 28 at the De Young Museum, Golden Gate Park, San Francisco.

- **NEW ARCHAEOLOGICAL FINDS IN CHINA.** Introductory articles to background and history of recent important discoveries in China found in the following two books. 72pp. 53 photos, 44 in color. $1
- **HISTORICAL RELICS UNEARTHED IN NEW CHINA.** 13"x11". 217 plates, 85 in color. $10*
- **CULTURAL RELICS UNEARTHED IN CHINA.** 14"x11". 250 plates, 34 in color. $15*
- **SELECTED HANDICRAFTS FROM THE PALACE MUSEUM.** All color plates. 9"x10". $17.50
- **MURALS FROM THE HAN TO THE TANG DYNASTIES.** 10"x13". 96 plates, 40 in color. $20.00
- **THE SILK ROAD.** 14"x10". 250 plates, 34 in color. $20.00
- **HAN TOMBS NO. 1 AT MAWANGTUI.** 2 volumes. 292 plates, 72 in color. $85.00

*Special Exhibition Prices thru Sept. 1st

NEW CHINA BOOK STORE
1260 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 956-0752

EVERYBODY'S BOOKSTORE
840 Kearny Street
San Francisco, CA 94108
(415) 781-4989

China Books & Periodicals, Inc.
2929—24th Street, San Francisco 94110
(415) 282-2994

China Books & Periodicals, Inc.
125 Fifth Avenue, New York 10003
(212) 677-2650

China Books & Periodicals, Inc.
210 W. Madison, Chicago 60606
(312) 782-6004

INSURED SAVINGS
UP TO $40,000
6½%
5¾%
6¾%
5¼%
EQUAL HOUSING LENDER
7¾%
YOUR MONEY GROWS HIGHEST INTEREST

MEMBER FSLIC
Federal Savings & Loan Insurance Corp.
Your Savings Insured to $40,000

EAST-WEST FEDERAL
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
935 N. BROADWAY, L.A., CA 90012
(213) 489-5300

LA CHINATOWN

CLASSI-AD

50 cents a line; $3 minimum (26 letters and spaces per line). Headline counts as 2 lines. Correct payment must accompany ad. Orders for classified ads must be signed. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108.

OAKLAND NEAR CHINATOWN BEAUTIFUL FURNISHED APTS. $120 AND UP. 1428 JACKSON ST. 834-2983.

FOR LEASE: New office space, Bank of Orient Bldg., 6th Ave and Clement. Contact Mr. Lau or Ms. Hui at 788-7300.

TRIPLEX FOR SALE: Beautiful owners garden apartment, 2 rm, w/den, good income. Lake Merritt-Park Blvd. Area, Oakland. $55,000. Call 278-2633 or 483-8973.

CHINESE curriculum specialist, Berkeley Unified School District. Send resume and letter of interest to: Certificated Personnel Office, 1414 Walnut Street, Berk., CA 94709. Deadline for applying: 8/8/75.

SALES CAREER W/
Management Potential

Part-time & full time, salary $6000-$15,000 to start. Call Stan Chin, Div. Manager, Prudential Insurance Co., 994-3500.

BILINGUAL Cantonese and/or Mandarin speaking legal secretary. Salary commensurate with skills. Contact Miss Fong, 788-7300.

CHINATOWN — NORTHBEACH FAMILY PLANNING SERVICES, INC. SEEKS EXECUTIVE DIRECTOR BILINGUAL IN CHINESE AND ENGLISH REQUIRED. M.A. IN PUBLIC HEALTH, SOCIAL WORK, COUNSELING OR RELATED FIELDS; OR 2 YEARS WORK EXPERIENCE IN FAMILY PLANNING, HEALTH RELATED FIELD OR SOCIAL SERVICES MAY SUBSTITUTE. KNOWLEDGE AND EXPERIENCE IN GRASS ROOT COMMUNITY ORGANIZATION PROCESSES AND OF BOTH PUBLIC AND PRIVATE FUNDING. $14,000 ANNUALLY + FRINGE BENEFITS. DEADLINE 8/8/75.

CHINESE CAFE AND CLUB
Houston, Texas

S.W. Prime Location — Seats 140 +
Must see to appreciate.
Established — will finance half.

CALTAGIRONE
(713) 529-4225

PARENT PROGRAM DEVELOPER to organize information and activities that will increase parental awareness, interest, and participation in activities of project and school district. Must be bilingual and biliterate in Cantonese and English. $9,600–10,800/yr. For more information, call 433-4413 or send resume to: Victor Hsi, Community Educational Services, 950 Stockton, 411, S.F. 94108.

1 BDRM. apt., Broadway & Larkin. $200. Call 781-3194 for Mrs. Eng.

SR. AFFIRMATIVE ACTION OFFICER/PROJECT COORDINATOR, 2 AFFIRMATIVE ACTION OFFICERS, & SECRETARY for CAA's MANPOWER TEAM. Independent, aggressive persons who can work flexible hrs. Resumes to 669 Clay St., SF 94111, by 8/8/75.

LIVE IN JOB, 20 hours per week housecleaning and babysitting. Must have car. Room and board, $50 month, 863-0467.

NURSE-COORD., Senior: Canton./Eng.-speak. PHN. Exper. in health care services. Closing 8/15/75. NEMS (982-6009).

STAFF ASST.—PUBLIC AFFAIRS
Bachelor's degree in appropriate discipline and at least 4 yrs. experience in public relations. Heavy writing and public contact. Salary range: $1213 to $1549 per mo.

PUBLIC AFFAIRS SPECIALIST
Bachelor's degree in appropriate discipline and 2 years experience in public agency public relations or acceptable combination. Salary range: $1046 to $1336 per mo.

Application forms and information: Metropolitan Transportation Commission, Hotel Claremont, Berkeley, CA 94705, (415) 849-3223. Application deadline: August 15, 1975

An Equal Employment Opportunity Employer

LEGAL NOTICE

NOTICE OF PROPOSED CHANGES IN REGULATIONS OF THE STATE DEPARTMENT OF BENEFIT PAYMENTS

Notice is hereby given as required by Section 11423 of the Government Code that the Department of Benefit Payments has scheduled a Public Hearing in San Francisco, California, beginning at 10:00 a.m. on September 3, 1975, in the State Building, Room 1194, at 455 Golden Gate Avenue, (Auditorium). This Public Hearing is for the purpose of considering the proposed revision of the Chapters and Sections listed below pursuant to the authority contained in Welfare and Institutions Code Sections 10553, 10554, and 18904:

Division 46, State Supplemental Program: Repeal Section 46-330, Excess Value Home Program, expand and adopt as Chapter 46-600 in order to implement the program as mandated in Chapter 1216, Statutes of 1973 (W&IC 12152). Revise Section 46-210.511 and 46-210.-61 to indicate correct cross-reference sections to EVH program. There are no state mandated local costs in this regulation that require reimbursement under Section 2231 of the Revenue and Taxation Code because financing has been provided by Chapter 1216, Statutes of 1973.

Chapters 44-100, Income; 46-300, Aid Payments: Exempt payments made to Vista Volunteers (Public Law 93-113) and exempt the value of supplemental food assistance received under the Child Nutrition Act and the National School Lunch Act. (Public Laws 92-433 and 93-150.) There are no state mandated local costs within the meaning of Section 2231 of the Revenue and Taxation Code because these regulations merely implement recently enacted federal law.

Chapters 42-200, Property; 44-100, Income; 46-200, Eligibility Standards; 46-300, Aid Payments: Excludes payments distributed pursuant to any judgment of the Indian Claims Commission or the Court of Claims and Settlements under the Alaskan Native Claims Settlement Act. (Public Law 93-134 and Public Law 92-9203.) There are no state mandated local costs in these regulations within the meaning of Section 2231 of the Revenue and Taxation Code because these regulations merely implement recently enacted federal law.

Chapters 44-100, Income; 46-300, Aid Payments: Exempt payments for supportive service or reimbursement of out of pocket expenses to persons serving in SCORE or ACE. (Public Law 93-113.) There are no state mandated local costs within the meaning of Section 2213 of the Revenue and Taxation Code because these regulations merely implement recently enacted federal law.

Chapter 42-300, Financial Eligibility; and Chapter 44-100, Income: Revise regulations to clarify the proper application of the family and student earned income exemptions for determining initial financial eligibility for persons not previously receiving AFDC. (45 CFR 233.20 (a)(11)(ii).) There are no state mandated local costs in these regulations that require reimbursement under Section 2231 of the Revenue and Taxation Code because these regulations merely enact federal regulations required by HEW.

Chapters 63-1000, Program Responsibilities and Requirements; 63-2000, General Provisions; 63-3000, Coupon Issuance; 63-4000, Coupon Replacement, Refund, Losses; 63-5000, Coupon Ordering and Accountability; 63-7000, Emergency Food Stamp Assistance in Disasters; Food Stamp Regulations Corrections: to make corrections to the Food Stamp Regulations in accordance with instructions from Food and Nutrition Service, USDA. (W&IC 18904.) There are no state mandated local costs in these regulation changes that require reimbursement under Section 2231 of the Revenue and Taxation Code because these regulation changes merely affirm for the state that which has been declared existing law or regulation through action by the Federal Government.

Chapter 63-2000, General Provisions: To revise section so that owners and mangers of retail stores authorized by FNS to accept food stamps are, if otherwise qualified, eligible to become food stamp recipients. (FNS Instructions and W&IC Section 18904.) This regulation contains no mandate for a new program or increased level of service within the meaning of Revenue and Taxation Code Section 2231(d) because this regulation merely affirms for the State that which has been declared existing law or regulation through action of the Federal Government.

Section 46-325, State Supplemental Program, Aid Payments: To revise the regulations to reflect the annual cost of living increase as provided for by W&I Code 12201 enacted by Chapter 1216 of the Statutes of 1973. This regulation contains no mandate for a new program or increased level of service of an existing program within the meaning of Section 2231(d) of the Revenue and Taxation Code since it merely carries out the provisions of existing law (W&I Code Section 12201).

Chapter 63-3000, Coupon Issuance: To adopt into regulations new purchase requirements effective July 1, 1975, in conformance with FNS Instructions. (FNS (FS) Instruction 732-1 and W&IC Section 18904.) There are no state mandated local costs in this regulation that require reimbursement under Section 2231 of the Revenue and Taxation Code because the bonus value of food stamps is entirely paid by the Federal Government.

Notice is also given that any person interested may present statements or arguments relating to the above proposals in writing to: Department of Benefit Payments, Office of Regulations Development, 744 P Street, Sacramento, California 94814, by September 3, 1975. Persons making oral presentations at the hearing must also provide a written statement at the conclusion of their remarks.

The Department of Benefit Payments upon its own motion or at the instance of any interested persons may thereafter adopt the above proposal substantially as above without further notice. Copies of the proposed regulations are available upon request to the above address.

JEROLD A. PROD
Acting Director
Department of Benefit Payments

YOUNG PROFESSIONAL MAN

would like to exchange photos and correspond with attractive young marriage-minded Oriental girls, under 23. Loyalty and sincerity more important than educational background.

F. F. Boyd, Jr., Route 1, Box 133A, Alexander, Ark. 72002.
All correspondence in English, please. Will answer all.

華人就業協進會

Chinese for Affirmative Action has been notified of these openings:

Assistant Dean of Students—MA degree; hold, or be qualified for, a Community College Administrative Credential; ability to communicate with all college students in a heterogeneous student body. Experience in sponsorship and/or supervision of student activities, counseling, supervision of faculty, classroom teaching, and budget preparation. $22–27,504/yr. Deadline: 8/18/75.

Program Director—MS in one of the social sciences, preferably in social work; sufficient experience in the administration and management of a large program including fiscal management; demonstrated ability in working with Asian American community groups; sensitivity to the Asian American problems and needs. $18,000, negotiable. Deadline: 8/8/75.

Field Coordinator—MSW preferred, or sufficient to perform the duties of this position; at least 3 yrs. of demonstrated work in one of the Asian American communities; sensitivity to the problems and needs of the Asian American community; bilingual and bicultural background preferred; ability and interest in working with various levels of social work training programs. $15,000, negotiable. Deadline: 8/15/75.

Staff Psychiatrist—Requires graduation from an approved medical school and possession of an M.D. degree, supplemented by completion of a recognized internship, and completion of an approved psychiatric residency. Possession of medical license from Calif. Board of Medical Examiners or National Board of Medical Examiners. 3/4 time, $18,616/yr.

For more information, please call 398-9212.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instructional books, $29.90 (tax and postage incl.) E/W Book Service, 758 Commercial, S.F., CA 94108.

EVENTS

NOW THROUGH JULY 31
Painting exhibition by Ellen Tsai-yu Frank, Imperial Savings, 495 Buckingham Way, Stonestown, S.F.

SUN., AUG. 3, 1–5 P.M.
Asian Health Education Fair, Lincoln School, Jackson & 11th Sts., Oakland. (444-4949)

SAT.-SUN., AUG. 2–3, 11 A.M.–7 P.M.
Hop Jok Fair, Portsmouth Sqare and Culture Center.

SUN.-SUN., AUG. 3–10, NOON–9 P.M.
Painting exhibit by James A. H. Tan, East Wind Gallery, 130 Waverly Pl.

SAT.-SUN., AUG. 3–10, NOON–9 P.M.
Photo exhibit: China, the Prostration and Rejuvenation; De Anza College, Cupertino.

TUES., AUG. 5, 8 P.M.
Lecture: Ancient Chinese Burial Customs, Prof. M. Sullivan, Chinese Culture Ctr.

WED., AUG. 6, 7:30 P.M.
Report on Mexico City Women's Conf., main audit., UC Extension, 55 Laguna, S.F.; free (495-6750).

SAT., AUG. 9, 1–3 P.M.
Chinese chess workshop, Chinatown Library, 1135 Powell. (989-6770)

SAT., AUG. 9, 9 A.M.–4 P.M.
Chinese Little Olympics, Cubberly High, 4000 Middlefield, Palo Alto. (324-8455)

TUES., AUG. 12, 8 P.M.
Lecture: Han Regionalism, Patricia Berger, Chinese Culture Ctr.

SAT., AUG. 16
407th Air Service Squadron Reunion, L.A.

NOW THROUGH AUG. 24
Exhibit: The Grand Tour, textiles and costumes from around the world; fourth level, Ahmanson Gallery, L.A. Free.

NOW THROUGH AUG. 24
Photo exhibit, by Joe Bernal Ramos; Golden Gate Park, S.F.

NOW THROUGH SEPT. 27
Photo exhibit, Four Cameras in China; Chinese Culture Center, 750 Kearny, SF. Tues. thru Sat., 11–5 p.m.

NOW THROUGH AUG. 28
Replicas of Chinese Archaeological Finds; Chinese Culture Center, 750 Kearny, S.F.

FRIDAYS & SATURDAYS, NOW THROUGH AUG. 28
Film: The Unearthing of a Han Tomb; Chinese Culture Center, 750 Kearny, S.F. (986-1823).

SELECTED PIANO PIECES BY CONTEMPORARY CHINESE COMPOSERS . . . A must for piano players and lovers, at only
☐ **$3.00**

EXECUTIVE ORDER 9066: THE INTERNMENT OF 110,000 JAPANESE AMERICANS . . . "A powerful reminder of a nightmare that was acted out in our land of the free, all as the result of racism and wartime hysteria." By Maisie and Richard Conrat.
☐ **$3.95**

Please send 25¢ mailing and handling charge per book with order. California residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

YIN AND YANG INFLUENCES

By SHERMAN FONG

The Yin and Yang principles have influenced Chinese philosophy and religion for many centuries.

The principles state that all things in the universe have opposites. Thus, there is male and female, heaven and earth, weak and strong, good and evil, rich and poor, beauty and ugliness, young and old, activity and nonactivity, light and dark, suffering and joy, and so forth. When the two opposites are balanced, there is perfect harmony. The Yin and Yang circle symbol shows an interaction of the positive and negative forces in equal amounts in a harmonious relationship.

We can find the principles in such everyday places as at the dinner table. For example, if we eat too much fried chicken (falls under the Yang category), and find discord in our body, we counteract with winter melon (Yin) to bring our system back into harmony.

OPPOSITES

Opposites are found frequently in husband and wife relationships. The frugal husband balances the spendthrift wife. One spouse may be dominant and the other submissive; one may be neat and the other sloppy. One may be a listener and the other a talker. It's usually more fun to talk, but one also has to learn to be a listener. In teaching passivity, the Taoist points out that the emptiness in a doorway or window serves a very useful purpose.

Families cross between Yin and Yang when they designate a time for work and a time for pleasure. There is a tendency these days for parents to spoil the children. To give material things to children may be important. However, it is equally important to deny the children's requests at times. Perhaps if we can learn to possess things without letting the things possess us, then our higher nature (rather than our lower nature) will have room to grow.

Order and confusion are opposite aspects of our lives. We build tensions from a hard day at the office; our children (who never seem to be able to sit still for five minutes) bombard us with radio music and television. The fast pace of modern society keeps us busy every moment — so it is important to set aside quiet moments for contemplating, meditating, day-dreaming, to "sort out things," to do nothing.

T'AI-CHI

Students of t'ai-chi study the Yin and Yang principles of action and nonaction, and translate it into physical movements such as "withdraw and push." "Investment in loss" (accepting failure to gain success) is another paradox of t'ai-chi. In the "pushing hands practice," the student must accept failure many times in the early stages. He has to subdue the self or ego and yield to others before mastery can come. The egotist finds this difficult to do. The kung fu student not only uses muscular strength and rooted stances, but he also seeks power through relaxes muscles and softness.

Everything has its good and evil, and kung fu is no exception. The old masters stressed philosophy, form, patience, to yield, harmony of body and mind, and to "be like a child"; while the newer students are stressing to win, to maim, to "be a man," and to go on an ego trip. Perhaps the advice from Lao Tzu still applies today: "Conduct your triumph as a funeral."

Ancient Chinese philosophers spoke of the changing phenomenon taking place between heaven and earth, and the interaction and harmony between the natural and spiritual worlds. Sometimes these spiritual laws seem in contradiction to the laws of man. For example, "One advances by not advancing oneself"; "Giving is better than receiving"; "Seek forgiveness instead of vengeance"; "Meekness instead of might," etc.

Man is always to n between two worlds. The Yin side of man seeks to give to the world, while the Yang side wants all the things the world has to offer. Man crosses between the temporal and the eternal; his finite mind attempts to understand the infinite. Christ's words, "The spirit is willing but the flesh is weak," and "By losing one's life, one finds it," show his understanding of these opposing forces in man.

COUNTERBALANCE

It is interesting to observe what happens when the laws of extremes are in disharmony, or when one side is out of balance. A natural counterbalance, or a "cause and effect," occurs. For example, the "God is dead" movement of a few years ago is countered now by the "Jesus movement." For many years, such sciences as orthodox medicine have scorned the unorthodox or mystical methods of healing; however, all manners of healing — from acupuncture to faith healing — have surfaced in recent years, causing an interaction between believers and skeptics. Large Chinese families with many children are usually followed by less prolific families in the next generation. "The higher the peaks, the lower the valleys" is another "cause and effect" law experienced occasionally by Wall Street speculators and glory-seekers.

Western thinking and Eastern thinking are on opposite ends, but they need not be in opposition. Religious questions, such as "Should man change the world?" (Western) or change himself (Eastern) reflect the outwardness and inwardness of the two philosophies. The best answers seem to be a combination of the two. The Chinese philosopher states, "When you change the self, you change the world." Christ's parable is similar: "Take the log out of your own eye first, then you will be able to see and take the speck out of your brother's eye."

AFFECT NATIONS

The opposing forces of Yin and Yang seem to affect nations, also. The moral decline of traditionally religious countries, such as the United States, is counteracted by the high morals of the non-religious countries, such as China. The "putting others before self" concept seems to have passed from a religious country to a non-religious country.

The two ideologies, capitalism and socialism, are at opposite ends. One may have too much individual freedom and permissiveness, the other doesn't appear to have enough. When there is interaction between the two, each learns from the other. Sociologists have reported on the gradual trend of the U.S. toward socialism and the U.S.S.R. toward capitalism. Given enough time, will the two ideologies merge into one? Probably not, if the Yin and Yng principles hold true. While it is possible for two ideologies to pass each other and trade places, they cannot become as one.

It would appear that a society cannot forge ahead full steam in pursuit of "the almighty dollar" and "the abundant life" without leaving a ghetto in its wake. The Taoist teaches: "Aim for the top and eventually you'll go down. It is better to humble oneself and take the low position — there's no place to go but up." These complementary laws were espoused also by Jesus Christ: "The first will be the last and the last shall be the first."

We can see the truth in this when we observe various classes of workers. Striking U.S. auto workers won hefty gains a few years ago. This year, they're standing in the unemployment lines. Just one generation ago in China, the farmer working with his hands had a very low status. Now, under Mao, the status has inverted 180°. It is now respectable in China to be a farmer.

AN OPEN MIND

We can learn a great deal about ourselves from the Yin and Yang principles. They teach us that our practical side can interact with our idealistic side, that youth can learn from the aged, that the fast way may not be the best. They teach us to consider such virtues as patience and persistence; to keep an open mind; to see both sides; to see the whole as well as the part; that strength and vitality can come about through the diversity of conservative and liberal views. (We learn to see not only the quaint side of Chinatown, but to see the ugly social problems.) They teach us to consult the past in order to confront the future.

The principles teach us that if we can harmonize our spiritual self with our natural self, we can become closer to being the true individual; when we win a few and lose a few graciously, we begin to realize what the Chinese philosophers are trying to say — that this is what life is all about.

CHINESE FORMS FOR VICTIMS OF CRIMES

SAN FRANCISCO—All district police stations now have forms, in Chinese, for Victim of Violent Crime Act Information and Notification. These forms, according to Chief of Police Donald Scott, give the necessary information to victims of violent crime who wish to apply for benefits under the Act.

Persons wishing to obtain forms should contact the police department's legal office, 553-1511, or visit their district police stations.

Japanese See China As Oil Producer

TOKYO—A Japanese trade organization has predicted that China will become a major oil producer and exporter within five years and in 10 years will produce as much as Saudi Arabia now does, according to a reporter of the *New York Times.*

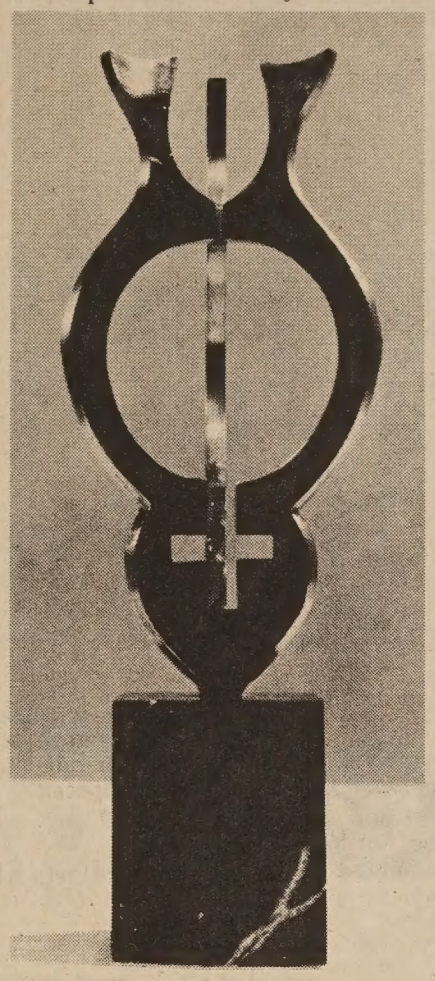
The Japan External Trade Organization, a quasi-Governmental trade promoter, said in a report that China's total oil output by 1985 would reach 440 million tons, close to that produced by Saudi Arabia, currently the world's leading producer.

INCREASE

The report said that China's oil production would increase at an annual rate of 23 per cent from 1975 to 1978. The rate will rise to 20 per cent in 1979-80, then drop to 16 per cent during 1981 to 1985. In terms of volume, however, oil production will sharply increase to 1.47 billion barrels in 1980 and 3.08 billion barrels in 1985.

The ratio of oil in China's total energy output, which was 22 per cent in 1974, will climb to 38 per cent in 1980 and 44 per cent in 1985. Oil will thus replace coal as the top energy output in China, the report stated.

China's oil exports in 1975 are put at 12.8 million tons valued at $1.1-billion (based on the 1974 oil price). Petroleum available for export will rise to 49.8 million tons, valued at $4-billion in 1980 and to 193 million tons, valued at $15.6-billion in 1985.



Eight of these awards, specially designed by local sculptor C. B. Johnson, will be presented to persons who have contributed to elevating the status of women, by the San Francisco Women's Round Table, in conjunction with the United Nations Association of San Francisco conference for International Woman's Year. Contact the United Nations Center, 1739 Union St., S.F.; 441-3344.

Y SILVER LAKE CAMP FOR BOYS

SAN FRANCISCO — Registration is now open for Chinese YMCA Resident Camp at Silver Lake which is scheduled for August 16–24 for boys 9–16.

Silver Lake is located some 40 miles south of Lake Tahoe. Camp programs include crafts, nature, archery and waterfront activities. Interested campers may contact the Y at 855 Sacramento Street (982-4412).

THE WORLD OF ANCIENT CHINA . . . Provides a wealth of information on Chinese customs, rules of marriage, women in old society . . . much much more. By J. B. Grosier.
☐ $3,95

PEKING PICTORIAL . . . More than 140 pictures of fascinating and attractive ancient relics and magnificent sights of Peking—the heritage of beauty. With lots of color and intriguing descriptions in Chinese and English, the book sells for only
☐ **$20.00**

CHINESE COOKING FOR PLEASURE . . . A large format book of 200 Chinese recipes by internationally renowned cookery expert Helen Burke, and Fu Tong. Hardbound.
☐ **$3.95**

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

Tunney Lauds Bilingual Courts Act

WASHINGTON — Senator John V. Tunney's office has announced that the Bilingual Courts Bill (S. 565), which he authored, was reported out of the Judiciary Commitee and has passed the full Senate.

TRANSLATION

The bill, the Bilingual Courts Act, provides for simultaneous translation of federal court proceedings in civil and criminal cases involving non-English-speaking citizens.

Tunney said the measure "attempts to remedy a long-standing deficiency in our judicial system — the inability of thousands of our people to defend themselves adequately in proceedings conducted in a language alien to them."

The bill, he said, "would end a subtle but real legal discrimination against millions of Americans of Mexican, Puerto Rican, Chinese, Japanese and other national extractions."

EQUALITY

"The cornerstone of our legal system is the equality of treatment that it guarantees to every citizen, rich or poor, old or young, black, brown, or white," Tunney said. "We cannot permit the circumstances of birth to decide the right of redress in the courtroom. But that is precisely what happens if these citizens, because of langauge barriers, can understand imperfectly or not at all the court proceedings that affect them."

Simultaneous oral translation of proceedings, he said, would occur much in the manner used at the United Nations.

金山客批世情

盲婚

菲律賓宿霧城，一對盲人結婚，所有賓客俱是盲人。

金山客曰： 此乃正式之「盲婚」也。

言論有價

美國各地打電話每次收費十仙，預測將會提增收費至二十仙。

金山客曰： 言論價值，將增高一倍。

八字格言

日紙廠新出品之厠紙，上印有格言。

金山客曰： 如切合情境，「尚未成功，仍須努力」八字可用。

最醉城市

據統計，全美國酗酒人數最多者爲三藩市，某報標題謂：三藩市爲全國最醉之城市。

金山客曰： 難怪金門橋亦常飄溢矣，

吃報紙飯

美蘇里大學三名農業技術專家發明，報紙可當飯吃。

金山客曰： 煮字掌腸者，將名符其實爲「吃報紙飯」矣。

得咳笑□□□ 現場錄音

入獄

泰國一男子持佛經行刦被捕。

金山客曰： 「我不入獄，誰入獄」，佛教精神歟？

夢話

啤仔：媽咪，我琴晚發咗一個好好笑嘅夢，你話係唔係啦。

媽咪：你發咗一個乜嘢嘅夢啲，我點知道好唔好笑呀？

啤仔：駛乜我講你聽啲，我發啲個夢你都响處嘅。

留學生

伯父：阿文仔，你讀書好唔好成績呀？

文仔：又唔係做留學生。

伯父：乜咁細個就做「留學生」啦？

文仔：係咁先之衰，讀咗二年班因爲考試唔合格，又再留學一年。

短聞

林肯大學主辦之成年晚間免費工商管理速成班，開辦經已兩年餘。第一年聯邦政府資助經費僅十萬零八百元，然就學學生有六百多人，成績卓著，第二年經費，增加至十三萬八千三百五十三元，就學學生增加一倍，今年資助之經費，再增加至十五萬零九百八十元。

該大學與政府商訂契約，已於六月廿二日於該校校長李松光博士，在美京時簽署。

＊林大獲得撥款辦工商速成班

＊華埠合作慶會

由華埠及灣區四十多個機構及團體主辦的合作慶會，定八月二日及三日，在砵士茂廣場及中華文化中心舉行。除了各教會及服務機構設置攤位外，又有攝影團體的攝影展覽，美術團體的美術展覽及即席揮毫，歌舞音樂團體作文娛演出，攤位中包括食品及遊戲，並有免費汽球贈送兒童。

§§§

VA HOMES FOR SALE

民居平等機會局
EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

下列房屋，將分三百六十個月供還期，每月第一日付款，年息八厘半所有分期付款將包括本金，利息，稅項及保險在內。

請即電賣業經紀詢問詳情

下列房屋或出售，時價變更或自名單上除去。

CITY AND ADDRESS:	BDRM-BATH	DOWN PAYMENT	MONTHLY PAYMENT	PRICE
OAKLAND:				
9279 D St.	2 - 1	No Cash Down	$249.00	$19,900
8719-21-23-25 HILLSIDE St	6 - 4	$1400.00	$445.00	$44,900
6921 Morken St.	2 - 1	No Cash Down	$188.00	$17,900
681 Nevada St.	3 - 1	No Cash Down	$196.00	$18,900
1740-42 24th Ave.	3 - 2	No Cash Down	$215.00	$16,900
2121 24th Ave.	4 - 2	$400.00	$273.00	$25,900
1250 58th Ave.	2 - 1	No Cash Down	$173.00	$15,900
1083-85 81st Ave.	1 - 1;2 - 1	No Cash Down	$186.00	$17,000
1242 88th Ave.	2 - 1	No Cash Down	$131.00	$12,500
1076-78 100th Ave.	4 - 2	No Cash Down	$201.00	$17,900
PITTSBURG:				
2954 Clearland Circle	3 - 2	$200.00	$220.00	$21,900
2175 Marsh Ave.	3 - 2	$200.00	$243.00	$24,900
338 Mildred Ave.	3 - 1	$100.00	$240.00	$23,900
110 Nautilus Place	3 - 1	$900.00	$227.00	$22,900
238 Thomas Way	3 - 2	$600.00	$263.00	$25,900
780 West 17th St.	3 - 1	$200.00	$229.00	$23,500
RICHMOND:				
1519 Chanslor Ave.	2 - 1	$200.00	$144.00	$13,500
ANTIOCH:				
1111 Macauley St.	3 - 1	$300.00	$248.00	$25,900
CONCORD:				
2014 Beach St.	3 - 1	$200.00	$312.00	$30,900
5471 A Roundtree Place	2 - 1	$300.00	$259.00	$25,900

PHONE ANY BROKER FOR INFORMATION TODAY!
All listings are subject to prior sale, price changes, or removal from listing

遠東樓

美國三藩市

FAMOUS FAMILY STYLE DINNER
FAR EAST CAFE
631 Grant Ave.
San Francisco, Calif.
982-3245

增設布菲殘會
名廚巧手精製

殘廳冷樓容下百二有
琴暖樓面附廂可雅壽招海歡
麗堂皇節慶席酒散常過食惠
調寬餘酒吧座殘到府顧

世界戲院

WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085

七月卅一日起獻映

大鑼大鼓古裝歌唱 佛前花送狀元歸

任劍輝 林家聲 羅艷卿 **靚次伯** 主演

奇情倫理古裝歌唱 鬼仔報親仇

鳳凰女 馮寶寶 麥炳榮 譚蘭卿 主演

新法案聲中談針灸

七月十二日美國加州州長布朗簽署通過新針灸法案，此法案將於明年一月一日起正式生效實施。

針灸的發明，在中國已有幾千年的歷史，早在遠古時代，草藥之應用前，已開始以針灸治百病，發展至漢朝，針灸與湯藥並用。針灸受到普遍的研究、提倡、與國際性的重視，這是近年的事。

就此新法案，我請教了一位在華埠的針灸專家鄺醫師。他認爲：「無疑的，這是迫切而需要的。」目前，在華埠行醫的中醫，大約有數十位，他們未有合法執照，身分未定，地位缺乏保障，隨時，或有被檢舉「非法營業」之虞。因此使很多經驗豐、資格深之國醫，無法在美施展其所長，間接的亦阻礙了中國醫學的深入推廣與發展。這不僅是中醫，病患者的損失，亦是西方醫學界的損失。

針灸合法化之後，不僅可使中醫光明正大的給病人治病，提高中醫在美的地位，並可更進一步將我國醫學之精萃廣泛地介紹與西方人士，臻於中西醫學合併之理想境界。鄺醫師已初步做到這一點：譬如聽筒、溫度計、量血壓機等都是他看病時，不可或缺的，他甚而有時也給病人推拿。對中醫的權益來說，亦可做系統化的管理。

針灸不僅使用簡單，經濟省事而且容易學習，便於推廣。能以針灸治療且奏效的病症最常見的有下列幾種：皮膚病、傳染病、風濕性關節炎神經痛、失眠、哮喘、昏迷救急等，甚而聾啞亦有被針灸治療的病例。

以上可見，針灸之需要提倡與推廣是早已不容忽視和延宕之事。可是，爲何拖延至今才被獲准合法化？是政治因素？是醫藥技術問題？這都是值得我們深省的問題，讓我們拭目以待吧。

（張　惠）

萬生殯儀館遷近華埠

萬生殯儀館現聯合 Halsted & Co. 殯儀館・遷址大埠
失打街一壹二叁號(近 Polk St.)
Neil Brown or Victoria Ng
續式十四小時每週七日服務。
電話仍爲 474-2900 或 673-3000
Halsted & Co. Funeral Directors
1123 Sutter St. S. F. Ca.

出租

新華埠最理想辦公室，位於第六亞運由及基利文街 Clement 建東銀行大樓。電劉先生七八八—七三〇〇。

國內一年十元
兩年十八元
三年廿六元
國外一年十五元
EAST WEST 東西報

American English Center
INTENSIVE PROGRAM in ENGLISH as a SECOND LANGUAGE
・SMALL CLASSES
・INDIVIDUAL ATTENTION
・SIX WEEK TERMS
・25 HOURS A WEEK
・FORM I-20 for VISA
Call, visit or write:
ARMSTRONG COLLEGE
2222 Harold Way at Kittredge
Berkeley, Ca. 94704
(415) 848-2501

＊＊徵婚＊＊
年輕有爲男士誠徵忠誠大方東方女士一名，二十三歲以下，教育背景不拘。通信，互換照片，先友後婚。
F F Boyd, Jr.
Route 1, Box 133A
Alexander, Ark.72002

Largest and most exquisite jade collection at reasonable prices
Come and enjoy shopping in Chinatown's most beautiful store
FIRST ANNIVERSARY SALE
JADE BANGLES 2 for 1 SALE
Jade Empire
742 GRANT AVENUE
TELEPHONE: (415) 982-4498
特價優待
週年紀念
款靚價廉
金飾玉器
CHINATOWN
SAN FRANCISCO, CA 94108

中國功夫

君道

電影界近年有所謂中國功夫，一陣旋風，直打得東倒西歪，在受盡委屈苦難的中國人看來，不禁心花怒放，吐氣揚眉，大呼過癮不止。

殊不知中國功夫，却另有一功，與那一陣電影旋風的所謂中國功夫，有些南轅北轍。

路見不平，拔劍而鬥，雖稱俠義，但仍屬匹夫之勇，非中國功夫之正傳。浮沉江湖，忌嫉高手，暗箭傷人，以誇計謀，更屬邪門左道，爲中國功夫所不齒。

然則中國功夫爲何乎？說來亦眞玄妙，中國正統武德，與民族文化精神原是完全一致的。

正宗武林師徒傳授衣砵絕招，類須叩拜天地始祖，誓守正道，扶善安良，幾已成爲一致公認的最高武德。而眞正身懷絕頂武功者，更決不輕易出手，非至忍無可忍，退無可退，才不得已而爲之。但亦仍保留餘地。這一讓德，誠爲中國功夫之化境，外國人不會懂，中國人其未深入領悟民族文化精神者，亦不會懂。

「識時務者爲俊傑」，這一句話在西方人看來，是天經地義的眞理，但按中國傳統文化精神，可能是諷刺入骨的一句反話，會使受之者感到羞慚無以自容。這就是中國功夫守正不阿、擇善固執的高度發揮。

以論「讓德」，中國功夫重在「守」、「退」、與「處窮」的修煉，和西方之只注意攻擊、進取、享受成功的驕傲，幾乎完全相反。從表面看，似乎我們是靜態的、消極的，人家是動態的、積極的，但是如果從內層看，我們才是深厚的，具有無上精神的力量，而他們只是淺薄的，不容易經得起嚴厲的考驗。

「天行健，君子以自強不息」，亦爲中國功夫蘊育了無比內在的生機與活力。中國古時擺擂台，如果三拳兩腳被打下台來，依例總是三作揖，說句：「三年再會！」然後回去苦練功夫，這正是天行精神的一種表現。

＊聯邦撥款百萬元辦雙重語言計劃

（本市訊）據三藩市議員斐立波頓，聯邦政府經已決定撥款一百零三萬四千八百九十九元，給予三藩市學校區，舉辦下年度雙重語言計劃。

該計劃目的，在消除本市少數民族兒童，在教育上語言隔閡，而獲得教育平等利益。

＊北京追悼鄔宗岳

新華社常是報喜不報憂的。但最近有些轉變，好像該社十八日消息說今年三至五月中國登山隊在攀登喜馬拉亞山珠穆朗瑪峰時，一名隊員鄔宗岳滑墜犧牲。追悼會該日在北京舉行。

＊本市煤氣加價

太平洋煤電公司由上週六起，增收煤氣費，共計增收二百三十七萬元，平均每家庭戶煤氣收費爲十五元一毛七者將增加三仙。即每個家庭每月用煤電費平均將爲二十九元四毛七。

＊爲顧主找職工

加省職業發展部，免費爲顧主服務，尋找合適的職工，只有完全合格的職工才會介紹給顧主，請到禁馬梳街六六一號或打電話四三三—零五七五詢問。

＊卅六位畫家聯展

灣區中國畫會，爲了提高中西人士對中國傳統書畫之興趣和了解，特別聯同灣區一帶三十六名國畫家，參加八月二日三日之合作慶會展覽，地點在乾尼街中華文化中心陳列室內，同時並舉行中國書畫即席揮毫表演，西人書畫家多名，亦將同時參加展出。

灣區中國畫會於四年前由一群研究中國傳統繪畫之藝術家組成，除開設繪畫研究班外，並經常舉行會員作品展覽，歷屆之亞美文化藝術節，三藩市藝術大會均邀請該會參加展出，本年二月間又曾在積臣街畫廊展出整月，極得社會人士及藝術界之好評。

WINFRED TOM　FRANCES LEE
Executive Vice President, Vice President, Manager
總經理：譚煥明　經理：李賢貞

1241 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133
Telephone: (415) 433-1533

華埠聯邦儲蓄貸款會

全美第一家純華人資本與經營之聯邦儲貸會，職員通曉粵，滬，國語及四邑方言，專誠爲僑胞儲蓄與置業，△利息優厚，服務週到▽

本會發給最高利息有聯邦政府保險

活期存戶五元以上隨時提款或加儲
△年率五厘七五　實得五厘九式
九十日期儲券五百元以上
△年率六厘半　實得六厘七二
一年定期儲券一千元以上
△年率六厘七五，實得六厘九八
兩年半期儲券一千元以上
△年率七厘半　實得七厘七九
四年定期儲券一千元以上
△年率七厘七五　實得八厘〇六
六年定期儲券一千元以上
△年率五厘二五　實得五厘三九

▲免費服務及優待顧客：
存款壹千元：免費寫銀行支票及旅行赤紙
免費地保官簽証。代收樓業按揭款項
存款二千五百元：免費保險箱。及私人支票。
營業時間：星期一至星期四上午十時至下午四時
星期五上午十時至下午六時
星期六上午十時至下午二時

每戶有四萬元保險
歡迎僑胞貸款置業

FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM MEMBER

FREE SERVICES WITH MINIMUM DEPOSIT
FREE SAFE DEPOSIT BOX
FREE CHECKING ACCOUNT
FREE TRAVELERS CHECKS
FREE MONEY ORDERS
FREE TRUST DEED COLLECTION
FREE NOTARY SERVICE

OFFICE HOURS:
開時業營
MON-THURSDAY 10 A.M. - 4 P.M.
FRIDAY: 10 A.M. - 6 P.M.
SATURDAY: 10 A.M. - 2 P.M.

INSURED UP TO $40,000 FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION

For a little more than pocket change each day . . . New York Life can give a young family a lot more financial security.

SHUE WONG
Personal & Business Insurance
Group & Pension Plans
New York Life
3505 Broadway Suite 1000
Oakland, Calif. 94611
658-8550

NEW YORK LIFE

每天付出比銀包內零錢略多的數目．．．
紐約人壽保險公司便可給一個年青的家庭有較多的財政安全感。

黃兆祥
經理個人及商業保險；集體及退休保險計劃
紐約人壽保險公司
地址：屋崙布律威街三五〇五號第一千號套房
電話：六五八一八五五〇

眞理隨筆

何必飽死

余卓雄

林萬福一定是個名高望重的人，否則爲甚麽社會上一般酒席都有他的份兒？他的親友不盼望他的書信，祇要打開報紙，在宴會嘉賓名錄上，幾乎每隔一天就有他的名字，報告他曾敬陪末席，並且發表演說云云。

林萬福的妻子早已去世，他獨自住在一間簡陋的單人房裏面，也許是淘金潮遺下來僅有的泡沫之一，他來往於豐筵薄酌之間，是如假包換的「爲口奔馳」。

「他老人家還吃得。」住在老遠的南方的侄兒說，指着報紙：「你看，他一日三宴！」

林萬福每次看見他的大名必牽到喜喪二事，心裏也感到爲僑社盡了一份責任，有一次發新聞的主人家漏了他的名字，使他很生氣，他自己寫了一個短稿去作補充。「我明明在場呵，怎麽可以不求事實！」這是他的理由。

林萬福的名字在報紙上刋出最後的一次仍是與吃有關，新聞說他「宴會後突感不適」，醫生說他的去世因爲長期暴飲暴食。這樣的人，在美國很普遍。

說吃得不當是一個道德問題，並非過火，吃死自己，更吃了別人那一份，該當何罪？社會學家早就看見了粮食分配不均的可怕，粮荒一旦侵襲美國，要比能源危機更嚴重百倍，沒有汽油，可以走路，要走路，肚子一定要飽。

然而在富甲全球的美國談粮荒，有些人認爲滑稽。比方說，金山衛生局發現灣區一帶的老鼠又肥又大，因爲它們吃的是那麽豐富的剩餘，何況人呢？

耶穌曾以五餅二魚吃飽五千人的故事，可以給我們提示四個「吃的藝術」的要點，就是謝飯、節儉、分享、信賴。

「耶穌拿起餅來，祝謝了。」謝飯的簡短禱告是對生的權利的認識，是祈求上帝帮助我們活得有價值，不白吃。平常人對基督徒的謝飯最喜歡譏笑，說：「又不是上帝給你飯吃！誰養家，就要謝誰！」這不過對了一半，一飯一湯的最後到達我們桌上，顯然還有許多因素，是金錢和勞力不可以換得來的，一個農夫，豈能不對風調雨順感謝上蒼？

上帝既屬萬福之源，那麽對他的感恩，也等於對一切澤及我們的人致謝，擺筵席或養家的，何必小氣乃爾？

「耶穌對門徒說：『把剩下的零碎收拾起來，免得有蹧蹋的。』」節儉的美德，在美國很難找到。威士康辛省的農夫爲了抗議飼料漲價，在電視鏡頭之前，公開把六百五十隻小牛用手鎗擊斃，集體埋在土坑裏，我看了十分倒胃，這羣小牛死得好寃枉。

還有那種以信用咭記賬飲食的，朝吃晚粮，我萬萬無此「先甜後苦」的勇氣。

「耶穌拿起餅來，分給那坐着的人。」就是分享。近代有些城市計劃，把乞丐列爲非法，如果眞的是貧窮到非乞不可，有何可恥？專家們預測一九七五年終結之前，全球將有四億人遇到飢餓的痛苦，一千萬人且會餓死。那些不肯施捨的富人，才是新城市之羞。

耶穌的門徒「把剩下的零碎收拾起來，裝滿了十二個籃子。」祇要我們信賴，上帝的預備供給往往出人意料。耶穌站在一個五千人的羣衆面前，大家都飢腸轆轆，餅和魚不過够一個孩子的午餐一頓，但是他仍能鎮定禱告。有時人逢絕境，才被迫把眼睛向上仰望。

美國財政部邀請國會議員去參觀庫存黃金，自信經濟仍居世界首位。有一天粮荒來臨，澄黃的金磚金條不能裹腹，甚麽才是生存之道呢？

今天多少美國人腦滿腸肥，爲體量過重而苦悶，而靈性的飢渴，毫不自覺。

清明掃墓，王二嫂問我：「要不要帶三牲？」

我說：「不要，讓我們帶些鮮花去。」

活着的人既不單靠食物養生，死人更不必說了。況且一年祇吃一次，也早就餓死了。有些人逢季節才上教堂去的，不足爲助也。

美國羅省華人唯一
本館新張　冬暖夏涼
禮堂寬廣　製殮優良
先友遺體　辦理週全
倘承委託　服務妥當
首創第一間殯儀館

羅省
華永生殯儀館
Wah Wing Sang
Funeral Corp.
MORTUARY
611 Sunset Blvd. (cor. Hill Place)
Los Angeles, Calif. 90012
日夜電話：(213) 628-1281
製殮師　梁葉開

美國銀行
本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎
美國銀行 三藩市華埠分行 萬華大厦分行
BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

訪畫家陳蘊化

張惠

在舊金山華埠熙熙攘攘的人群裡，陳蘊化——我一眼就認出是他。比我想像中年輕，一副金邊眼鏡托出一張平實的臉，一件襯衫，一條西褲，相當清爽俐落。他大方熱情的跟我握手招呼，並介紹我給他的恩師——黃磊生教授見面。

回到國風藝苑，才開始了我們比較「正式」的訪問。

「我小學最喜歡的是圖工課」帶着一份天真和得意。原籍福建的陳蘊化，從小是在新加坡長大的。小的時候，他已對畫畫有著濃厚的興趣。「沒事時，在家裡臨摹一些從雜誌上剪下來的畫」。十二歲，掀開了他生命史上重要的一頁，一次畫展，引起了他學畫的動機。那是一次對他日後影響極爲深遠的畫展。「是一位女畫家開的，她的名字叫車澄霖」，他回憶著說：「當時我想：一個女流能有此成就，爲什麼我不能呢？」於是，在他上中學一年級那年，利用晚上課餘的時間，同時進入新加坡藝術學院，從師正式習畫。

他說他是「幸運的」。談到過去時，他臉上不時閃爍著一種光彩，那是一種屬於樂觀的、進取的、以及對自已未來充滿了信心的神采。「後來，由於白天課業繁重，課餘又要幫著家裡做生意，在藝術學院一年即中輟了。」陳家是做五金生意的，陳蘊化排行最小，上面有八位兄姐，可是因書唸的較多，所以，店裡記帳或與外面交涉等均由他出面。「你喜歡做生意嗎？」幾乎沒有片刻的猶豫：「不喜歡。可是，在我中斷的四年裡，並沒有放棄畫，一有機會，我就自己躲到僻靜的角落習畫。」他的家人對他習畫的態度是怎麼樣的呢？「我的父母不贊成，他們都希望我學做生意。可是，反對最激烈的是我哥哥」接著，他告訴了我一則小故事：「有一次，我畫了幾幅畫，頗沾沾自喜的把它們掛在牆上，沒料到，竟被我哥哥撕下來，揉成一團，扔到垃圾桶……」他敘述時平靜而安詳，絲毫沒有心血被毀於一旦時的激動，也許，這只不過是過去生命中的小插曲，也許，正因爲如此，才使他「越挫越奮」，一直到他中學快畢業時，才重新回到藝術學院。

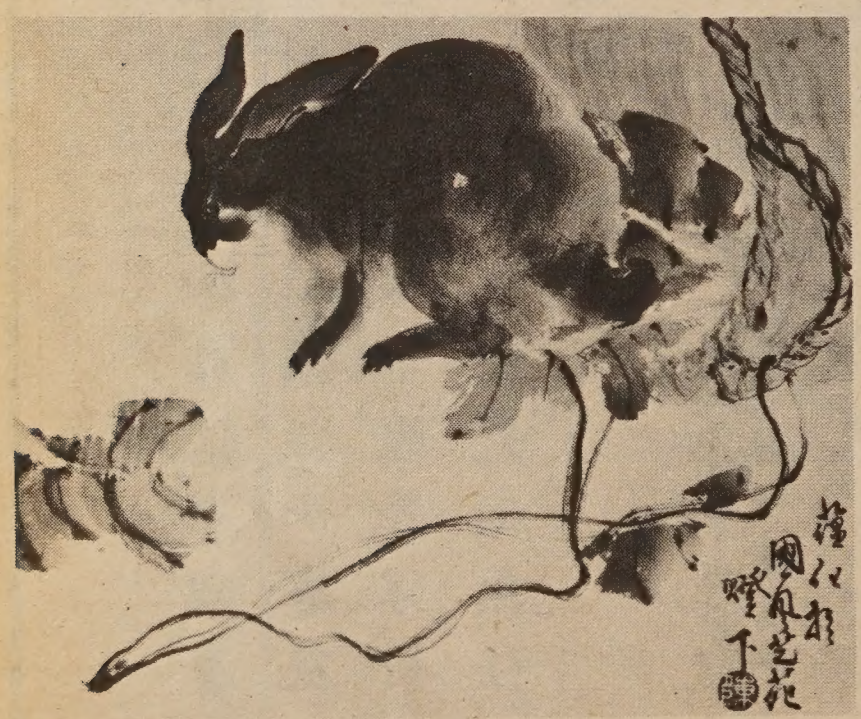
談到這裡，黃磊生教授進來，於是，話題自然的扯到他們師生結緣。一九七三年三月，黃教授到新加坡開畫展，這在陳蘊化的生命史上是另一重要的轉捩點。從此，他專攻嶺南畫派。談到畫時，陳蘊化更是神采飛揚：「嶺南畫派是新興的中國畫，走的是比較健康、寫實的路綫，它的色調、筆法、構圖、氣氛都不定型，並不局限於一定的格式，較具時代精神。」他繼續滔滔不絕的告訴我：「作畫時我偏重意境和構圖的特別，風格的不同，自己的判斷力很重要，不能只靠老師，多畫、多學、打好基礎即能揮灑自如。」

我對他作畫的時間相當感興趣，「我都是晚上十一點鐘左右畫畫，有時畫到早上五點鐘。」相信很多藝術工作者都會同意在寧靜的黑夜裡，是靈感比較容易敲門的時候，一幅畫需時多久呢？「這不一概而論」，他指著牆上掛著的一張構圖簡單，色調清新的荷花說：「比方這一幅，大概十五分鐘左右即可完成，而那一幅，就要費上數天工夫。」我順著他手指的方向望過去，那是一張幅度相當寬廣的山水畫，幾乎佔了半面牆，距離較遠，只覺氣勢磅礴，是以渲染手法，表現一種迷濛之美。

一位畫家，除了畫畫之外，他還有其他方面的興趣嗎？陳蘊化的談鋒一直很健，遲疑了片刻，他說：「我個性喜靜，平常除了作畫，沒有別的消遣。有時，我會到公園去散散步，或騎騎自行車，不過目的仍是在找靈感或寫生。」他自己說著也禁不住笑了。荷花，他最喜愛的題材，就是在這種情形下，被他捕捉了各種不同的形象；或仰；或偃；或含苞；或怒放，有時，在荷池邊一站數小時，就爲欣賞這不同之風姿，甚而拍下照片，回去研擬。

最後，陳蘊化吐露了他的心聲：「我希望能將中國畫介紹給西方人士；我更希望能將中國畫介紹給在美華人及其下一代。」

肯實幹的年輕人，你已踏上成功的坦途了。



西報看出土文物

（下面一文刊於七月十五日本市紀事報。文中觀衆數字是指當時的人數，現在出土文物已展出一個月，據博物館負責人說，參觀人數已超過……人。—編者）

中國出土文物在亞洲博物館展覽的這段時間內，所發生的騷動事件，就是有幾位女士會在場內暈厥，而最困難的問題，則是怎樣保持地氈的清潔。在那種熱烈的氣氛之下，穩重的人亦容易衝動，而所鋪設的地氈，每天最少就有一萬四千人踐踏過。

中國出土文物展覽已進入第三週，這是三藩市亞洲博物館前所未有的盛大展覽，亦是本市在今夏最具娛樂性而又最成功的盛會，吸引了遠至俄亥俄州及夏威夷各處的藝術愛好者和欣賞者。觀衆在那兒可能要輪候兩個鐘頭才能入場，而欣賞的時間，平均則爲一個鐘頭。展覽品共三百八十五件，有陶器、瓷器、陶像、青銅器物、木刻和其他六千年來的古物。

該展覽會定於八月廿八日閉幕，但至目前爲止，入場的觀衆已有十五萬人以上。每一觀衆，都說這些古物不特珍貴，而且非常特出。在場的護衛員達百人以上，而據他們說，直至現在，秩序非常良好，不但沒有摸竊或毆鬥的事情發生，就連一般在群衆中所常見的不愉快事件亦沒有發生過。

據他們說，有一位女士因全神貫注地欣賞那些古物，竟把銀包遺下隔了數小時才回來尋覓，而銀包安然留在原處，裡面的三千元旅行支票亦安然無恙。他們打趣地說，這可能是竊匪們已被那些古物所吸引，連自身的職務亦都忘却，因而錯過了那大好的偷竊機會。

觀衆包括諸色人等，衣着亦多姿多采，針織的牛仔褲、工人裝、西裝、長裙、式式皆備，猶如每天下午在機場所見到的旅客一樣，而只是多了一些亞裔的美國人。

博物館的管理人具擬了很有效的處理觀衆的方法，誰亦不能爭先僭越，必須依照次序入場。而在場外輪候的，亦深覺舒適。

輪候的觀衆領得入場券之後，可在博物館對面的露天音樂台前樹蔭下的長椅上靜坐，等候入場。亦可到日本花園或地揚博物館走走，待至瀕臨入場的時間才趕回來，亦一樣地可以保有入場的權利。

在場的工作人員和觀衆很合得來，服務亦具伸縮性，看管衣帽的職員，就曾經替一位觀衆照料一隻鸚鵡，當起了鸚鵡的媒姆。她說，那隻鸚鵡並沒有給我什麼麻煩，只是在我肩上站了半個鐘頭，因爲宅的主人在事前忘記飼餵宅。

在那兒，有一位負責播音的職員，身穿牛仔褲，頭上繫着長巾，足穿長靴，用手裡的播音器，報告有關展覽的情況，每天至少達五十次之上。而且不時還要檢拾香口膠的渣滓，將宅丟進廢物箱去，以免粘着自己的長靴。

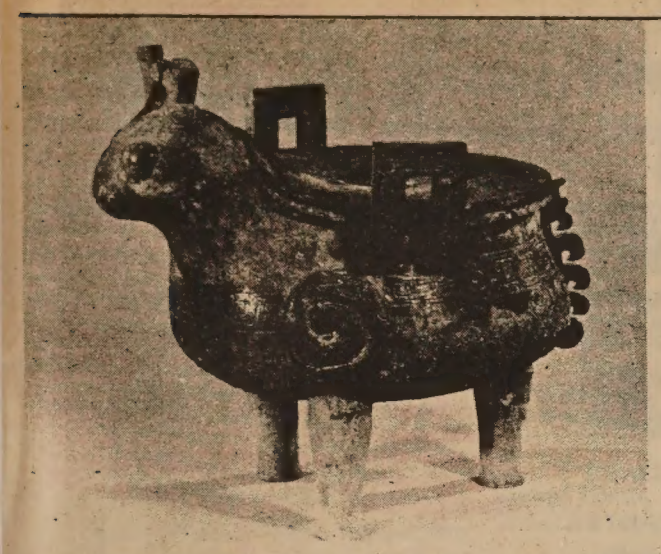
有一位在音樂台上彈奏民間搖擺樂的男士，面對這種情景，大爲感動。他說，你要知道這是中國文物展覽，數年前，我們並不承認中國的存在。現在，到處却貼起了這樣的標語：「跟着紅色的旗幟到博物館去」。

另外有一位拿着擴音器的工作人員，則負責將觀衆分爲每組七十五人，然後依着次序，將他們帶領到博物館的入口處。這種工作，有人可能認爲很單調。但他却全不覺得，而且每天於晚上回家之後，還將日間所做、有感受的作爲題材，寫成詩詞：

「你的樣子好像一朵奶油做的玫瑰，面向太陽……」

在展覽會的門外，他正在唸着自己的詩句，但突然間却停下來，轉而又說：「待我告訴你，你看那些年老的中國人，那些年輕的中國男女，很奇妙！他們來時可能以爲自己是個畸型的蠢物。但是，現在，他們回去了。嘩！你看他們的表情！我的意思是說：他們心裡一定是在這樣地想：這些文物是我們的，是我們的！這是多麼光榮，多麼值得驕傲的呀！」

× × ×



Bronze tripod *ting* in the shape of a sacrificial animal.
Height 27.5 cm
Unearthed in 1959 at Shucheng, Anhwei.
Cooking vessel. The eyes are of turquoise; the right and left sides of the fore part of the body are each decorated with a coiled dragon in relief. Above the hind leg is a ridged tail.

炊器。矮眼嵌綠松石圓珠，前身左右突起蟠龍，後足上端有脊稜狀尾。1959年安徽省舒城縣出土。

中華社有此報導

（中華社十二日台北專電）旅美華僑反共總會副主席黃啓懂今天指控毛共在美國用盡各種手段，施展其種種陰謀，分化僑社、拉攏僑社、滲透僑社，但是美國僑社並沒有受其影響，舊金山二百多個大小僑團都高掛中華民國的國旗。

黃氏是旅居舊金山的僑領，他說：上月底毛共在舊金山演了一項所謂「出土文物展覽」的把戲，想以盜竊的國寶，來蠱惑僑胞，企圖達成其既斂財又惑衆，一石兩鳥的縱戰陰謀，但其陰謀終成夢想。黃氏指出，毛共籌備這項「出土文物展覽」花了很多的時間，曾在美國華盛頓等地展出，觀衆都是稀稀落落的，這次在舊金山展出前，曾在僑社募捐，但是都失敗了。毛共並要求舊金山中華會館贊助並捐助五萬元，該館一律予以拒絕。毛共對這次在華埠勒索未成感到很失望。

黃氏說，六月廿八日展覽揭幕時，由毛共駐美聯絡辦事處主任黃鎮主持，但開幕場面非常冷落。到的人很少，毛共展出的有金縷衣及古瓶等幾十件，並非名貴珍奇物品。在展出期間，毛共用錢租巴士到舊金山附近到處接人去參觀，但因東西是毛共盜竊來的，很少人願意去看。

忠貞愛國的黃啓懂表示，我們中華民國才是眞正中華文物的保存者。我們政府應該在這個時候將我們的珍貴古寶，運往美國各地展覽，以打擊毛共的陰謀詭計，使外國人眞正了解我們中華文化的偉大。

換文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專售
厚身餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備　全美批發

EAST WEST

東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS

JULY 30, 1975 VOLUME 9, NUMBER 31 • 20 CENTS

公元一九七五年七月廿日・第九卷廿一期

浙江電台廣播 華東工人起紛爭 過萬軍人進工廠

（香港七月廿八日電訊）此間收聽中國杭州電台播音說最近政府分派過萬軍人進杭州工廠，該市政府三名高級負責人經已被調動。

最近一連串的廣播指出「在毛主席及中共中央發出重要指示後」，軍人已入駐十三間工廠。

觀察家認爲這是林彪事件後第一次派軍人前往工業區的。尤其令人認爲特別的是中國政府公開的承認該地區有嚴重問題發生。中國一向絕無在地區電台廣播此類事件。這可能表示此事已在控制中，也可能向其他各省表示中共中央有力量鎮壓反動力量。

浙江電台報導一個新委任的軍區主任已上任，又說杭州市共黨第一及第二書記已被調離該市。

在解釋軍人入駐工廠事，電台說因爲「工廠中有階級敵人，及部份工人受反革命的修正思想所腐蝕，分黨結派，影響生產。」並說工廠內有陰謀破壞公家財物行動。

電台沒有作更詳盡的報導。但最近訪問杭州的人說知道工廠中工人有派別糾紛及罷工情形，一些工人被送市外「再教育」。又說中共副主席鄧小平及王洪文曾到杭州觀察。

北京對此事顯然是極爲注重的，因爲在七月十四的人民日報首頁文章中有談及杭州工廠生產會停頓一事。所指的十三間工廠中，包括染料、印刷、紡織、刺綉、肉類加工等工廠。

Tien Ni is featured in "Cleopatra Jones and the Casino of Gold."

恬妮在這星期在三藩市聖法蘭西斯戲院放映的「女金剛大戰龍女」一片演出，可是廣告上却沒有她的名字。只說這片是邵逸夫與華納合作的。

社論 不應低貶文物價值

據我們所知，看過中國出土文物展覽的人都同聲稱贊展出文物和博物院的佈置和燈光。怪不得許多人看了再看，不少人在一個月裡看過幾次。

讀者們都知道，東西報化去不少篇幅刊載這展覽的圖片和文章。在出土文物展覽三藩市展出一個月後，我們高興地看到各階層各種族人士對展出的愛好和贊許。這展覽不但增加我們對歷史、藝術、考古和文物的認識，還有增進美中兩國人民友誼和瞭解的作用。

但是，近日我們看到一些攻訐這展出的怪論。這些怪異的文章指展出文物是「偷盜」出來的，也有說展出的是極尋常的東西，也有說展出物品中很多是「複製品」，是「假貨」。使我們更覺得奇特的是這些文章的作者都是三藩市居民，而這些文章又在展覽期間刊出。展出的東西究竟是不是「假貨」，我們實在不必去「辯護」，大家有疑心的大可去看看。

這些怪文原來是有目的的，那就是「反共」。在美華人看到中國政局國共相爭中，攻擊對方的宣傳文字，實在是看慣了。本來是見怪不怪的，但「反共」的題材多得很，爲什麼要攻訐誹謗出土文物呢？攻擊這些文物，難道不就是攻擊中華文化嗎？

我們可以肯定的說：創造這些文物的歷代藝術工匠沒有一個是共產黨黨員。

如果台北覺得這一次給別人搶盡風頭，大可用戰艦再把部份故宮博物院寶物運來美國展出。相信在美華人有此眼福也會同樣高興。現存台北的寶物，像來自其他各省的文物一樣，都是中華文化孕育下的產品。從這些文物中，大家可以看到中國人民的勤勞和智慧。我們不應該爲着政治的因素而輕視台北故宮博物院中的無數寶物，也不應該因爲一批文物在北京領導下出土而誹謗這次展出。

（請參閱第十五頁）

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102